

# HAVA-İŞ

TÜRKİYE SİVİL  
HAVACILIK SENDİKASI

TURKEY CIVIL  
AVIATION UNION

MART | NİSAN  
MARCH | APRIL 2018



KABİNDEKİ  
ARKADAŞLARIMIZ  
TEHLİKENİN FARKINDA  
OUR FRIENDS IN THE  
CABIN ARE AWARE  
OF DANGER

54



26



HAVACILIKTA  
DİJİTAL PARA

DIGITAL MONEY  
IN AVIATION

İSRAF HASTALIĞINA  
DUR DİYEBİLMEK

TO BE ABLE TO SAY STOP  
TO SQUANDERMANIA

12

Kabin Amirimiz  
Işık Başateş'le Söyleşi

A Conversation With  
Our Cabin Chief  
Işık Başateş

38

DIYETİSYENLİK HİZMETİNDE  
NELER SUNUYORUZ?

WHAT DO WE SUPPLY IN  
DIETITIAN SERVICES?

34



[www.havais.org.tr](http://www.havais.org.tr)





### Değerli Arkadaşlar,

Yüce Türk Milletinin Kahraman Ordusu, Vatanımızı, dâhili ve harici düşman unsurlarından bertaraf etmek için gerekli önlemleri almak üzere Afrin'de kapsamlı bir harekât sürdürmektedir. Tarih yazan Kahraman Askerimize Rabbimden hayırlar diliyorum. Mücadelede Hakkın rahmetine kavuşan Şehitlerimizin yakınlarına sabırlar, Gazilerimize acil şifalar niyaz ediyorum. Toprak eğer uğrunda "feda" olan varsa Vatanıdır! Bu Vatan, geçmişini olduğu gibi huzurlu yarınlarını da sizlere borçludur.

Zor günlerden geçerken, sendikal birlik ve beraberliğimizi bazı menfi hadiselerce bozmaya niyet eden kimi gruplara da en naif cevabım şudur: Emekçinin hakkını, güvenliğini, huzurunu bozmanıza müsaade etmeyeceğiz!

Emek mücadelesini emeklilik uğraşı sananlar, yanılıyor ve yanıltıyorsunuz! Genel Kurulu yeni nihayete erdirdik. Yenildiniz! Ama yenilginizi kabul etmiyorsunuz. İşçinin, emekçinin birliğine musallat olmanıza müsaade etmeyeceğiz. Bu zamana kadar sendikal bir dava gütmekzen ne oldu da "emekçi" olmaya karar verdiniz? Bunun cevabını veriniz!

Hava-İş'te yeni dönemde eğitimlerimiz, Abant İSG buluşmalarımız, dil kurslarımız hız kesmeden devam ediyor. Ayrıca, diyetisyen hizmetimiz de başladı. Tüm üyelerimizin bu güzel hizmetten faydalanmalarını tavsiye ediyorum.

Unutma! Sağlıklı havacılık personeli, emniyetli uçuşun temel kaynağıdır.

Emniyetli ve huzurlu uçuşlar dilerim.

### Dear Friends,

Hero army of Supreme Turkish Nation has continued a wide operation in Afrin to take necessary measures to be able to clean our homeland from inside and outside enemies. I wish our hero soldiers who are writing history goodness from my Lord. I wish our martyrs' families patience, veterans urgent healing. If there are someone who sacrifice themselves for it, soil is not only a land, but a homeland. This homeland owes to you peaceful tomorrows like its past.

My most polite answer to those groups trying to divide our union unity and solidarity with some negative events while we have been living difficult times is that: We do not permit you to ruin labor's right, security, peace!

Those who think labor struggle is a struggle for retirement are wrong and mislead the people! In a near time, we ended General Assembly. You failed! However, you do not accept this failure. We do not permit you to bother labor unity of laborers. Until today you have not defended unionization; now, what happened that you have decided to be "laborer"? Answer this!

In new term our trainings in Hava-İş, our Abant OHS meetings, our language courses have been keeping on without a break. Besides, our dietician services have begun. I advise all of our members to get benefit from this beautiful service.

Remember! Healthy aviation personnel are the basic source of secure flight.

Wish you secure and peaceful flight.

### ALİ KEMAL TATLIBAL

HAVA-İŞ SENDİKASI GENEL BAŞKANI | CHAIRMAN OF HAVA-İŞ UNION

*Biz bize yeteriz...*

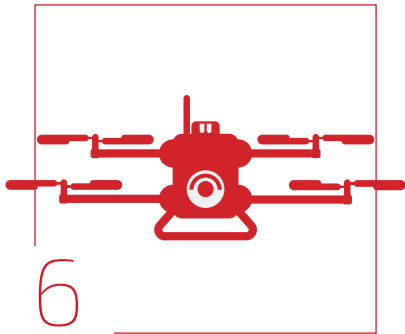
# İÇİNDEKİLER

## CONTENTS



54

KABİNDEKİ ARKADAŞLARIMIZ TEHLİKENİN FARKINDA  
OUR FRIENDS IN THE CABIN ARE AWARE OF DANGER



6

İNSANSIZ  
UÇAK SİSTEMLERİ  
UNMANNED  
AERIAL SYSTEMS



10

İKALE SÖZLEŞMESİ NEDİR?  
WHAT IS MUTUAL  
TERMINATION AGREEMENT?



12

İSRAF HASTALIĞINA  
DUR DİYEBİLMEK  
TO BE ABLE TO SAY STOP  
TO SQUANDERMANIA





16

**HAVA-İŞ SENDİKASI GENEL EĞİTİM  
SEKRETERLİĞİNDE 28. DÖNEM...**  
28<sup>TH</sup> TERM OF HAVA-İŞ UNION  
GENERAL EDUCATION SECRETARY...



22

**HAVACILIKTA SAHTE İŞLEMLERİ  
ÖNLEME YÖNETİMİ**  
FRAUD PREVENTION  
MANAGEMENT IN AVIATION



28

**YENİLENEN WEBSİTEMİZ VE  
MOBİL UYGULAMAMIZLA  
DİJİTAL ETKİLEŞİMDEYİZ**  
WE ARE IN DIGITAL COMMUNICATION  
WITH OUR RENEWED WEB SITE AND  
MOBILE APPLICATION



30

**HİBRİTSAVAŞLARI**  
HYBRID WARS



38

**KABİN AMİRİMİZ İŞİK  
BAŞATEŞ'LE SÖYLEŞİ**  
A CONVERSATION WITH OUR  
CABIN CHIEF İŞİK BAŞATEŞ



43

**ULUSLARARASI ÇALIŞMA  
ÖRGÜTÜ NEDİR?**  
WHAT IS INTERNATIONAL  
LABOUR ORGANIZATION?

**TÜRKİYE SİVİL HAVACILIK SENDİKASI**  
TURKEY CIVIL AVIATION UNION

**Hava-İş Sendikası Adına İmtiyaz Sahibi**  
The Holder of Privilege in the name  
of Hava-İş Union  
Ali Kemal TATLIBAL

**Sorumlu Yazı İşleri Müdürü ve  
Genel Yayın Yönetmeni**  
Responsible Editor and Editor in Chief  
Serdar UYGUR

**Yayın Danışmanı** | Editorial Consultant  
Doğan NARBOĞA

**Yayın Kurulu** | Editorial Board  
Muhammed Safa ARIKAN  
Safa Aslan SÜRMEK  
Ekrem KONAKOĞLU  
Muhammed Salih UĞUR

**Tasarım** | Design  
Zeyd KARAASLAN

**Yönetim Yeri** | Management Place  
Hava-İş Genel Merkezi | Hava- İş Central Office  
İncirli Caddesi Volkan Apt. No: 68/1-2  
Bakırköy - İstanbul / 444 7 962

**Hava-İş Sabiha Gökçen Şubesi**  
Hava-İş Sabiha Gökçen Branch Office  
Yenişehir Mah. Bakü Caddesi Arma  
Rezidans No:6 D:62  
Pendik - İstanbul / 0 216 491 22 10 25

**Hava-İş Ankara Şubesi**  
Hava-İş Ankara Branch Office  
Atatürk Bulvarı Beyaz Saray Apt. No: 44/ 2  
Sıhhiye - Ankara / 0 312 230 08 03

**Hava-İş İzmir Şubesi**  
Hava-İş İzmir Branch Office  
Atatürk Cad. Dalyan Gümrük İş Hanı  
No: 398 Kat: 4/427 Alsancak - İzmir  
0 232 463 66 89

**Hava-İş Antalya Şubesi**  
Hava-İş Antalya Branch Office  
Çaybaşı Mah. 1341 Sokak Fatmanine Apt.  
Kat: 2-13  
Antalya / 0 242 321 05 72

**Hava-İş Adana Temsilciliği**  
Hava-İş Adana Representation Office  
Turgut Özal Bulvarı Güzelyalı Mah. Kibritoğlu  
Sitesi A Blok Kat: 1/1  
Adana / 0 322 352 70 59

**Yapım ve Organizasyon**  
Production and Organization  
Felah Yayıncılık ve Yapım  
Felah Publishing and Production

**Basım Yeri**  
Place of Publication  
Aktif Matbaa ve Reklam / Sertifika No: 13978  
Söğütluçeşme Mah. Halkalı Cad. No: 245/1A  
Sefaköy | Küçükçekmece - İstanbul  
0 212 698 93 54 - 55

**Hava-İş Dergi bilgi ve temin için**  
For information and access to Hava-İş Journal  
dergi@havais.org.tr

\*Her hakkı mahfuzdur. Kaynak gösterilerek  
"kısmi" alıntı yapılabilir. Yazıların sorumluluğu  
yazarlarına aittir. Reklamlar, reklam verenlerin  
sorumluluğundadır.  
\*All rights reserved. Partial quotation can be  
used by pointing out the source.  
The responsibilities of the writings belong  
to the writers themselves. Advertisements'  
responsibilities belong to advertisers.

\*Hava-İş Dergisi, Türkiye Sivil Havacılık  
Sendikası resmi yayın organıdır. Ücretsizdir.  
Hava-İş Journal is an official publication of  
Turkey Civil Aviation Union. It is free.  
[www.havais.org.tr](http://www.havais.org.tr)





*Biz bize yeteriz...*



**SAYGI VE SEVGİYLE  
YOL ALIRIZ**

**WE GO AHEAD WITH  
RESPECT AND LOVE**





### Değerli Üyelerimiz,

Seçim biteli henüz birkaç ay olmasına rağmen, mağup kesim tarafından başlatılan bir "sendikacılık" oyunu ile karşı karşıyayız. TİS öncesi güdümlü bir girişim olan ve gidişat itibariyle de varlığı bir tabela oluşumdan öteye geçmeyecek olan bu yeni sendikanın gayesi oldukça açıktır: Bizleri bölmeye çalışmak! Bunun için de forsunu, görevleri gereği verilen yetkilerini kötüye kullanmaktan çekinmeyen bu kişilere en büyük cevabı üyelerimiz vermiştir: Kendilerine itibar etmemişlerdir.

Değerli üyelerimiz, uçuş öncesi brifing esnasında kendi sendikalarına geçmeleri için mobbing yapan kişilere itibar etmeyin lütfen. Bu tarz durumlarda yaşadıklarınızı bize bildirmenizi istiyoruz. Unutmayın lütfen, mobbing bir suçtur. Mobbinge maruz kalmış bir kişi iş mahkemelerine başvurması durumunda karşı taraftan maddi ve manevi tazminat kazanabilir!

Yeni sendika mensupları emeklilik kapıya dayanana kadar sendikal faaliyetlerde, sivil toplum çalışmalarında pek bulunmadıkları için konumlarını kullanarak baskıyla bir yere varabileceklerini düşünüyorlarsa yanılıyorlar. Hiçbir üyemiz baskı ve zorluğa karşı sessiz kalmayacaktır...

Sendikamız bünyesinde başlayan DLA sınavına yönelik kurslarımıza, diyetisyenlik hizmetimize gösterdiğiniz ilgiden ötürü de oldukça mutluyuz.

Yeni mobil uygulamamızı da kullanmaya başlamanızı tavsiye ederiz. Android ve IOS tabanlı cihazlarınıza uygulamayı indirip talep ve önerilerinizi bizlere rahatlıkla iletebilirsiniz.

Gelecek sayımızda tekrar buluşmak üzere... İyi okumalar dilerim...

### Dear Members,

Even though the election ended a few months ago, we are facing to a "unionization" play being started by loser side. The aim of this new union which is a guided initiative before CLA and whose existence will not go a step further from being a signboard formation in terms of its way is very clear: Trying to divide us! The biggest answer was given by our members to those who do not hesitate to abuse their power and authority given to them due to their duties: They did not care about them.

Dear members, do not listen to those who are mobbing to make you pass to their union during briefing before flight. In such cases, we want you to inform us about your experiences. Please remember that mobbing is a crime. When one who is exposed to mobbing litigates to labor court he can gain material and moral indemnities from opposite side!

New union members did not attend civil society workings, union activities until retirement time came; even so, if they think they can come to a place with force by using their position they are wrong. None of our members keeps silent against force and pressure...

We are very happy because of your interest that you have showed to our dietician services and DLA exam courses beginning within our union.

We advise you to start using our new mobile application. By installing application to your Android and IOS based mobile vehicles, you can easily transmit your demands and advices to us.

Wish to meet you again in the next issue... Wish you good readings...

**SERDAR UYGUR**

HAVA-İŞ SENDİKASI GENEL BAŞKAN YARDIMCISI | HAVA-İŞ UNION VICE CHAIRMAN  
GENEL YAYIN YÖNETMENİ | EDITOR IN CHIEF

# 1 İNSANSIZ UÇAK SİSTEMLERİ UNMANNED AERIAL SYSTEMS

**EKREM KONAKOĞLU**

Başlangıcı 18. Yüzyıl sonlarına dayanan ve seyir (cruise) füzeleri ile başlayan uzaktan kontrollü veya otonomüs uçuş kapasitesine sahip ilk füzeler, İHA'ların ilham kaynağı olarak kabul edilmektedir.

1980 sonrasında farklı amaçlarla kullanılmaya başlanan insansız uçak sistemlerinin etkinlikleri, gittikçe tüm dünyada benimsenmeye başlanmıştır. 2000'li yıllarda teknik donanımları artırılarak çok farklı amaçlarla kullanılmaya başlanmıştır. Önceleri askerî, şimdilerde sivil yaşantıda da kullanımı artan bu sistemler, harp sistemlerinde etkin bir güç olmaya başlamış ve drone versiyonlarıyla sosyal yaşantımıza da girmeye başlamıştır.

Önceleri askerî, şimdilerde sivil yaşantıda da kullanımı artan bu sistemler, harp sistemlerinde etkin bir güç olmaya başlamış ve drone versiyonlarıyla sosyal yaşantımıza da girmeye başlamıştır.

These systems whose usage increased firstly in military later in civil life began to be an active power in war systems and to enter in our social lives with drone versions.

Askerî anlamda önceleri ISR (Intelligence Surveillance Reconnaissance) istihbarat gözetleme ve keşif görevlerinde etkin olarak kullanılmaya başlanmıştır. Operasyonel ve maliyet anlamında çok efektif olması nedeniyle daha sonraları farklı görevlerde insanlı uçakların yerine kullanılma fikri ortaya çıkmıştır. Bu şekilde insan zaafı olan manevra ve uçuş sürelerinin ortadan kalkması planlanmıştır. İlk ABD tarafından 2000-



The first missiles' beginning was in the ends of 18<sup>th</sup> century, they started with cruise missiles and had the capacity of remote control or autonomous flight; these missiles were accepted as the inspiration of UAV.

The activities of unmanned aerial systems which started to be used for different reasons after 1980 began to be adopted increasingly all over the world. It started to be used for too different reasons by refining technical equipment in 2000s. These systems whose usage increased firstly in military later in civil life began to be an active power in war systems and to enter in our social lives with drone versions.

Formerly, ISR (Intelligence Surveillance Reconnaissance) began to be used actively in the duties of intelligence, surveillance and reconnaissance in military. Because of its being very effective in terms of operation and cost, the idea to use it instead of manned airplanes in different missions appeared afterwards. In this way, disappearance of maneuver and flight period which is a frailty of human being was planned. Firstly, 2000-2025 UAV Road Map was prepared by USA. In this map, it was mentioned that JSF (Joint Strike Fighter) F-35 airplane would be the last manned war airplane.





2025 İHA Yol Haritası hazırlanmıştır. Bu haritada JSF (Joint Strike Fighter) F-35 uçağının son insanlı savaş uçağı olacağından bahsedilmiştir.

## IUS Özellikleri:

İnsansız uçaklar, bir taşıyıcı platforma takılan operasyonel yükler, yer kontrol istasyonları, iletişim ve bunların istenilen irtifalarda uçmasını sağlayan itki sistemlerinden oluşmaktadır.

Taşıyıcı platformlar, artık tamamen uçak modeline dönüştürülmüştür. Bu nedenle ismi NATO'da **İnsansız Uçak** olarak değiştirilmiştir.

Operasyonel yüklere örnek olarak, istenilen görevin niteliğine göre öncelikli FLIR (Forward Look Infra Red) kamera sistemleri, radar sistemleri, elektronik dinleme ve karıştırma, silah sistemleri verilebilir.

Yer kontrol istasyonları, platformların uçuş süresince istenilen bölgede yönlendirilebilmesi, istenilen görüntüleme ve atış sistemi ile gerçek zamanlı görüntü iletilmesi ve görevin yerine getirilmesi için gerekli yer ünitesidir.

İletişim sistemi, uçak ile yer kontrol istasyonu arasında LOS (Line Of Sight) anten anteni görme sistemi veya X-Band uydu sistemi ile çift yönlü, uçağa bilgi gönderme ve uçaktan görüntü ve data aktarımı işlevini yerine getirir. Görüntünün yakın gerçek zamanlı olması önemli bir ayrıntıdır.

## İHA Kategorileri:

İlk ismi olan **drone** (erkek arı) kelimesi İngilizler tarafından **Hedef Uçak Projesi** kapsamında 1936 yılında verilmiştir. Daha sonraları, kullanılan

platforma kamera ve farklı sistemlerin eklenmesiyle 1990 yılında ismi İHA Sistemleri hâlini almıştır. Kendimin de yıllarca toplantılarına katıldığım uluslararası JUAV (Joint UAV) ve JCGUAV toplantılarında NATO ve diğer ülkelerin katılımlarıyla ve

## Features of UAS:

Unmanned airplanes consist of operational loads fastened to a carrier platform, location control stations, communication and impulse systems providing their flight in the desired altitude.

Carrier platforms were transformed totally into airplane model. For this reason, its name was changed in NATO as

### Unmanned Airplane.

As examples of operational loads, FLIR (Forward Look Infra Red) camera systems that are primary according to the quality of desired mission, radar systems, electronic listening and mixture, weapon systems can be given.

Location control stations are location units which are necessary to be able to direct platforms in desired region through flight, to transmit real time-image with desired display and shot system, to carry out the mission.

Communication system carries out the mission of duplex sending data to airplane, and image and data transfer from airplane with the system of seeing LOS (Line of Sight) antenna between airplane and location control station or X-Band satellite system. Image's being near real-time is an important detail.

## UAV Categories:

It's first name **drone** was given by the English within **Target Airplane Project** in 1936.

Afterwards, with the addition of camera and different systems to the current platform, in 1990, its name became UAV systems. In the categories formed by the attendance and studies of NATO and other countries in the international JUAV (Joint UAV) and JCGUAV



**Operasyonel ve maliyet anlamında çok efektif olması nedeniyle daha sonraları farklı görevlerde insanlı uçakların yerine kullanılmaya fikri ortaya çıkmıştır.**

**Because of its being very effective in terms of operation and cost, the idea to use it instead of manned airplanes in different duties appeared afterwards.**



**İlk ismi olan drone (erkek arı) kelimesi İngilizler tarafından Hedef Uçak Projesi kapsamında 1936 yılında verilmiştir.**

**Its first name drone was given by the English within Target Airplane Project in 1936.**



Sınıfı	Kategorisi	Görev Yüksekliği (ft)	Görev Yarıçapı (km)	Sivil Kategorisi	Örnek Platform
Sınıf I (150 kg.dan hafif)	Mikro (<2 kg)	<200 (AGL)	5 (LOS)	Ağırlık Sınıfı Grup 1 Küçük İHA (<20 kg)	Black Widow 
	Mini (2-20 kg)	<3.000 (AGL)	25 (LOS)		Bayraktar, Malazgirt, Scan Eagle 
	Küçük (>20 kg)	<5.000 (AGL)	50 (LOS)	Ağırlık Sınıfı Grup 2 Hafif İHA (20-150 kg)	Hermes 90 
Sınıf II (150-600 kg)	Taktik	<10.000 (AGL)	200 (LOS)	Ağırlık Sınıfı Grup 3 İHA (>150 kg)	Bayraktar Taktik, Karayel, Aerostar 
Sınıf III (600 kg.dan ağır)	Orta İrtifa Uzun Havada Kalış (MALE)	<45.000 (MSL)	Limitsiz (BLOS)		ANKA, Heron, Predator, Reaper 
	Yüksek İrtifa Uzun Havada Kalış (HALE)	<65.000	Limitsiz (BLOS)		Global Hawk 
	Saldırı / Muharebe	<65.000	Limitsiz (BLOS)	X-47B, Phantom Ray 	

çalışmalarıyla oluşturulan kategorilemelerde hâlihazırda bir anlaşmaya varılamamıştır. Çünkü aslanan taşıdığı yük, harekât irtifası, havada kalış süresi ve kanat açıklığı gibi dataları sürekli gelişen bu sistemlerde farklı sınıflandırma kriterleri ortaya çıkarmıştır.

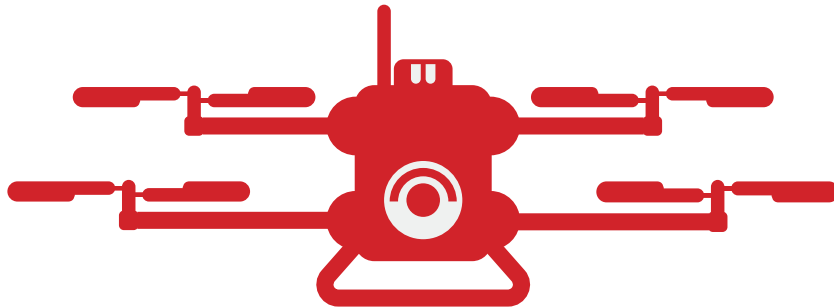
Bilinen İHA'ların ağırlığı 16 gr ile 15 ton aralığında değişmektedir ve binlerce farklı amaç ve boyutta kullanılmaktadır. Bu konuda en temel sınıflandırma sivil ve askeri amaçlı kullanımları da kapsayan NATO tarafından gerçekleştirilmiştir. En temel sınıflandırma TABLO-1 de verilmiştir.

Devamı gelecek sayıda...

meetings that I by myself attended for years, an agreement could not be made. In these systems whose data like loads being carried, departure altitude and wing space have been changing continuously, different classification criterion emerged.

The weight of known UAV changes between 16 gram and 15 tons; they are used for thousands different aims in different dimensions. The basic classification in this subject was made by NATO including civil and military usage. The basic classification is given in Table-1.

To be continued in the next issue...







*Biz bize yeteriz...*

**EMNİYETLİ UÇUŞLAR DİLERİZ**  
**WE WISH YOU SAFE FLIGHTS**





## İKALE SÖZLEŞMESİ NEDİR? ŞARTLARI VE HÜKÜMLERİ NELERDİR?

WHAT IS MUTUAL  
TERMINATION AGREEMENT?  
WHAT ARE THE RULES AND  
PROVISIONS OF IT?

**AV. | AD. ALİ İHSAN TAŞ**

ÖZTÜRK-TAŞ HUKUK BÜROSU  
ÖZTÜRK-TAŞ LAW OFFICE

İkale sözleşmesi, işçi ve işverenin anlaşarak aralarındaki iş ilişkisini sonlandırdığı sözleşmedir. Bu yönüyle ikale, tek taraflı irade beyanı olan iş sözleşmesinin feshinden farklıdır ve feshe bağlı sonuçlar ikalede doğmamaktadır. Örneğin, işçi artık iş güvencesinden yararlanamayacak, işe iade davası açamayacak veya kıdem ve ihbar tazminatına hak kazanamayacak, işsizlik maaşından faydalanamayacaktır.

Uygulamada, işçisini çıkartmak isteyen işverenlerin ikale sözleşmesi aracılığıyla işçilerini bazı haklardan mahrum ettiği, bir başka ifade ile bu hakkın kötüye kullanıldığı da olmuştur! Aslında iş sözleşmesini feshetmeyi düşünen işveren, işçinin işe iade, kıdem-ihbar tazminatı vb. haklardan yararlanmasını engellemek için yapılan feshi ikale gibi göstermiştir. Yargıtay ise bu konuda, isabetli olarak işçiyi koruyucu bir yorum yapmış ve

“makul yarar” ölçütünü getirmiştir. Makul yarar ölçütü, ikale sözleşmesi yapma konusunda teklifin işçiden gelmesi ile işverenden gelmesi ve somut olayın özellikleri dikkate alınarak tespit

Mutual termination agreement is a contract between employer and employee that finishes their labor relation. With this side, mutual termination differs from annulment of labor agreement which is a one-sided intention declaration. The results causing from annulment do not happen in mutual termination. For example, employee cannot benefit from employment security, he cannot sue for return to work, he cannot gain any rights for notice and severance pay and he cannot take unemployment benefits.

In practice, some employers who wanted to fire their employees misused this right by depriving employees from some rights via mutual termination agreement. In fact employers who thought to annul the labor agreement showed the annulment like a mutual termination to prevent laborers from rights as severance pay notice, return to work etc. In this subject, Supreme Court decided protecting employer and brought “reasonable benefit” criterion. Reasonable benefit criterion is located through regarding the features of concrete event and whether the offer to make mutual termination agreement comes from employer of employee. For example, if demand for mutual termination comes from employer, it is necessary to supply employee an additional benefit (reasonable benefit) in addition to legal compensation.

İkale sözleşmesi, işçi ve işverenin anlaşarak aralarındaki iş ilişkisini sonlandırdığı sözleşmedir.

Mutual termination agreement is a contract between employer and employee that finishes their labor relation.



edilir. Örneğin, ikale talebi işverenden gelmiş ise işçinin kanuni tazminatlarına ilaveten işçiye ek bir menfaatin sağlanması (makul yarar) gerekmektedir. Çünkü işveren, ikale değil de fesih yapsa işçi zaten tazminatlarına hak kazanacaktı, bu tazminatlara ek olarak bir menfaat elde etmiş olmalı ki işverenin ikale teklifini kabul etmiş olsun. Ancak, ikale teklifinin işçiden gelmiş olması durumunda tazminatlarına ek bir menfaat aranmaz. Ayrıca işverenin bu teklifi kabul etme zorunluluğu da bulunmamaktadır.

Emeklilik ve ikale arasındaki ilişkiyi değerlendirecek olursak, emeklilik sebebiyle iş sözleşmesinin sonlandırılması durumunda işçi, kıdem tazminatı hakkı kazanırken ihbar tazminatına hak kazanamaz. Ancak ikale yapılması durumunda işçi, işveren kabul ederse ihbar tazminatı veya birkaç maaş ücreti gibi ekstra menfaatler de elde edebilecektir.

Employee can gain compensation right if there is an annulment instead of mutual termination; so, there should be an extra benefit in addition to this compensation so that employee accepts the mutual termination offer of employer. However in the case that mutual termination offer comes from employee, an additional benefit except compensation is not asked for. Besides, there is not a necessity for employer to accept this offer.

If we assess the relationship between retirement and mutual termination, it is like that: when the labor agreement ends employee will not have a right for termination pay while he will have severance pay. However in the case of mutual termination, if employer accepts employee can benefit from termination pay or extra benefits like a few salary costs.

 alihsantas@ozturktas.av.tr



Uygulamada, işçisini çıkartmak isteyen işverenlerin ikale sözleşmesi aracılığıyla işçilerini bazı haklardan mahrum ettiği, bir başka ifade ile bu hakkın kötüye kullanıldığı da olmuştur!

In practice, some employers who wanted to fire their employees misused this right by depriving employees from some rights via mutual termination agreement!



Örneğin, ikale talebi işverenden gelmiş ise işçinin kanuni tazminatlarına ilaveten işçiye ek bir menfaatin sağlanması (makul yarar) gerekmektedir.

For example, if demand for mutual termination comes from employer, it is necessary to supply employee an additional benefit (reasonable benefit) in addition to legal compensation.



# İSRAF HASTALIĞINA DUR DİYEBİLMEK TO BE ABLE TO SAY STOP TO SQUANDERMANIA

TOLGA BELGİ



İsraf hakkında binlerce kitap yazılabilir, günlerce susmaksızın konuşulabilir.

Fakat hakikat, masa başındaki tartışmaların çok daha ötesine dair etkilere sahiptir.

Thousands books can be written about squander, it can be talked for days. However, the reality has influences far beyond the discussions on the table.

İsraf, TDK'ya göre **"Gereksiz yere para, zaman, emek vb.ni harcama ve savurganlık"** olarak tanımlansa da insanlık âlemi ve dünya için çok daha büyük anlamlar taşıyan bir meseledir! İsraf hakkında binlerce kitap yazılabilir, günlerce susmaksızın konuşulabilir. Fakat hakikat, masa başındaki tartışmaların çok daha ötesine dair etkilere sahiptir. Mevzu, insanların göz ardı ettiği ve bunun neticesinde ellerinde bulunan kısıtlı dünya imkân ve nimetlerini yok pahasına harcamaya muktedir bir etkidir. Bu etki ayrıca, dünyamızı ve ötesini müspet ve menfi yönleriyle inşa eden edimlerin sebebi de olabilmektedir! İktisat ilminin en temel kavramına bir bakalım lütfen: "Elimizdeki kısıtlı imkân ve olanaklar ile sonsuz ihtiyaçların karşılanması." Peki, elimizdeki imkânların kısıtlı olduğunu bildiğimiz hâlde bunların kullanımı sırasında neden

Squander is defined as **"to spend money, time, labor etc. in vain and extravagance"** in TDK; however, it is a problem carrying bigger meanings for the humanity and the world. Thousands books can be written about squander, it can be talked for days. However, the reality has influences far beyond the discussions on the table. The problem has such an influence that people ignore and thus they spend the restricted earth's opportunities and blessings in their hands. In addition, this influence can also be the reason of deeds

hoyratça davranırız? Yahut farklı bir açıdan bakacak olursak kendimize yetecek olandan daha fazlasını elde edip savurganlık yaparak neden hem israf edip hem de israfımız sonucunda muhtaç insanların ortaya çıkmasına sebep oluruz? Neden? Şu örneği bir değerlendirelim lütfen: Geçmiş bir yılda ülkemizde 33,2 milyar adet ekmek üretilmiş ve bunun 31,4 milyar adedi tüketilmiştir. Çok basit gelebilir okuması; ama tam olarak 1,8 milyar adet ekmek (günde yaklaşık 4,9 milyon adet ekmeğe denk gelir) israf edilmiştir. Bu durumun ekonomik boyutu olduğu kadar insani boyutu da önem arz etmektedir. Dünya üzerinde açlıktan çocuklar vefat ederken yapılan bu israfla ki bu makro açıdan israfın sadece küçük bir boyutudur, ahirette hesabını veremeyeceğimiz suallere neden muhatap kalmayı tercih ederiz?

Makro anlamda elimizden bir şey gelmeyeceğini düşünsek de ev ve iş lokasyonlarımızda yapacağımız küçük değişikliklerle büyük israfı **"yangına su taşıyan karınca"** misali engellemek bizim en büyük insani görevlerimizden biri sizce de değil midir? Bu elzem konuda, yaşadığımız çevrede başlatacağımız **"israfi önleme tedbirleriyle"** daha büyük kitlelere etki etmek bizim elimizdedir. Bu satırları okurken evlerimizde, çalışma

building our earth and beyond with the positive and negative sides.

Let's look at the basic terms of Economy discipline: "To meet endless needs with restricted opportunities and means in our hands." Then, why do we behave thoughtlessly while using these even though we know they are restricted? If we look from a different point, we get the things more than our needs and waste them; by doing so, we cause not only squander but also emerging of needy people. Why? Let's think this example please: The last one year, in our country, 33,2 billions bread was produced, 31,4 billion of this was consumed. It may seem very easy to read, but exactly 1,8 billions bread was wasted(This number is equal to nearly 4,9 millions bread per day). This situation's humanitarian side is as important as its economic side. All over the world, children die because of hunger; even so, why do we choose to face the questions that we will not be able to answer in Judgement Day due to this squander-which is a small part of squander in terms of macro level.

Even if we think in macro level that there is nothing we can do, we can prevent the big squander with little changes that we will do in our houses and work locations like **"an ant carrying water to the fire"**. This is one of our biggest humanity duties, don't you think so? In this important subject, it is in our hands to influence bigger mass with **"precautions to prevent squander"** that we will start in our living area. Please share the squander squares that you witness in your houses and work places with us while you are reading these lines. It is mostly possible that your shares and the precautions we will take together can turn into a powerful movement which forms a social effect! In the subjects about which we cannot take precautions on our own, we can say stop aloud to this squander by moving together.

We have to say stop to squander in our refectories, to lights being turned on in vain,



Bu elzem konuda, yaşadığımız çevrede başlatacağımız **"israfi önleme tedbirleriyle"** daha büyük kitlelere etki etmek bizim elimizdedir.

In this important subject, it is in our hands to influence bigger mass with **"precautions to prevent squander"** that we will start in our living area.



Tek başımıza önlem alamadığımız konularda birlikte hareket ederek bu israfa yüksek sesle dur diyebiliriz.

In the subjects about which we cannot take precautions on our own, we can say stop aloud to this squander by moving together.





ortamlarımızdaki tanık olduğumuz, aklınıza gelen israf karelerini lütfen bizimle paylaşın. Paylaşmalarınızın ve birlikte alabileceğimiz tedbirlerin, yaşam alanlarımızda sosyal bir etki oluşturmaya muktedir bir harekete dönüşmesi kuvvetle muhtemeldir! Tek başımıza önlem alamadığımız konularda birlikte hareket ederek bu israfa yüksek sesle dur diyebiliriz.

Yemekhanelerimizdeki israfa, ofislerdeki açık kalan ışıklara, boşa akan musluklara dur demeliyiz. Göz görmeyince bazen gönül de katlanır derler ya "görmeyen" arkadaşlarımıza durumu daha iyi anlatabilmek için lütfen şahit olduğunuz israf karelerini, görüşlerinizi bizimle paylaşın. Burada ferdi değil toplumsal eylem bazında dur demek maksadında olduğumuz için gönderimlerinizi kolektif bir şekilde isimsiz yayınlayacağımızı bildirmek isteriz. Çünkü biz bir aileyiz ve israfa karşı tepkimiz ferdi değil toplumsal olmalıdır.

Unutmadan, israf bir hastalıktır! İsraf hastalığına yakalananlara müsrif denir. Bu hastalığın şifası da elbette vardır. O da göz ve gönül tokluğundan, kanaat edebilmeyi öğrenmekten ve acziyet içindekileri düşünerek savurganlıktan vazgeçerek olur!

İsrafın olmadığı, açlıktan insanların ölmediği, herkesin mutlu olduğu daha güzel bir dünyada yaşamak temennisiyse...

to faucets flowing in vain. There is a discourse saying that when the eyes do not see, the heart can ignore; so, to be able to explain the situation more clearly to those who do not see, share with us the squander squares that you witness and your opinions. We want to state that we will publish your posts without noting any names in a collective way due to the fact that we are in the aim of saying stop not individually but socially. Since we are a family, our reaction should be social not individual.

Without forgetting, squander is an illness! Squandermania is called as "extravagant". Surely there is a cure for this illness. This can be possible through being not greedy, learning to do with less, giving up wasting by thinking those who are in weakness!

Wish a more beautiful world in which there is no squander, no one dies due to hunger, everyone is happy...

 tbelgi@thy.com



**Biz bir aileyiz ve israfa karşı tepkimiz ferdi değil toplumsal olmalıdır.**

Since we are a family, our reaction should be social not individual against squander.



**İSRAFA DUR DİYELİM!**  
**LET'S SAY STOP TO WASTE!**







## HAVA-İŞ SENDİKASI GENEL EĞİTİM SEKRETERLİĞİNDE 28. DÖNEM...

28<sup>TH</sup> TERM OF HAVA-İŞ UNION GENERAL EDUCATION SECRETARY...

### SAFA ASLAN SÜRMEN

HAVA-İŞ SENDİKASI GENEL EĞİTİM SEKRETERİ  
HAVA-İŞ UNION GENERAL EDUCATION SECRETARY

Hava-İş 28. Olağan Genel Kurulundan sonra Genel Eğitim Sekreterliği görevini, döneminde çok güzel projelere imza atan değerli arkadaşımız Muhammed Safa Arıkan'dan devraldık. Yeni dönemde Genel Eğitim Sekreterliği olarak oluşturduğumuz ekibimiz ile güncel eğitim programlarının devam edeceğini ve birçok yeni projenin de hayata geçeceğini müjdesini vermek isteriz.

Gelenekselleşen İSG eğitimlerimizi Bolu, Hatay, Afyon ve Samsun'da şu ana kadar hep birlikte icra etmiştik. Bundan sonra da ara vermeden, eğitimlerimize aylık düzende Bolu Abant'ta devam etmeyi planlıyoruz.

İngilizce eğitimi konusunda yapmış olduğumuz birçok kurum anlaşmasını geliştirip her üyemizin kolay ulaşım sağlayacağı ilçelerde bulunan kurslarla anlaşma sağlayarak üyelerimize, ihtiyaçları doğrultusunda artı değer katmaya devam edeceğiz.

Geçen dönemde yaşamış olduğumuz en büyük sorunlardan birisi, DLA sınav notunun yükseltilip kabinde görev yapan üyelerimizin hukuka aykırı olarak ücretsiz izne çıkarılmasıydı. Bu konuda yeni dönemde Sendika olarak DLA sınavına yönelik, eğitim sektöründe sözü geçen birçok öncü kurumda çalışmış, 20 yılı aşkın eğitim tecrübesine sahip İngilizce Öğretmeni Melek Sönmez'i bünyemizde istihdam ettik. Sendika

After Hava-İş 28<sup>th</sup> Ordinary General Assembly, we took over the mission of General Education Secretary from our dear friend Muhammed Safa Arıkan who signed very pleasant projects in his term. We want to give you such good news that in the new term, the update education programs will continue and many new projects will be carried out with our team that we constituted as General Education Secretary.

We organized our traditional OHS trainings in Bolu, Hatay, Afyon, Samsun until now with altogether. From now on, we are planning to continue our trainings in Bolu Abant as monthly without a break.

We will improve many institution agreements that we have made about English education and we will continue to bring an added value to our members according to their needs by making agreements with courses which take place in easy accessible towns to our each member.

One of the biggest problems that we faced in the last term was that by increasing DLA exam note, our members working in cabin were taken off without pay in contrast to law. In the new term, oriented for DLA exam, we as Union employed English Teacher Melek Sönmez in this regard who has over 20 years education experience and worked in many pioneer institutions in education sector. In the classes which will be established



*Biz bize yeteriz...*

Hava-İş bizim, bu dergi bizimdir.  
Dergimizin yazarları biziz.  
Sen de seyahat, havacılık ve genel gündeme dair değerlendirmelerini yazıp bizimle paylaşabilirsin.



YAZ.  
GÖNDER.  
YAYINLAYALIM.

**Not:** Yayın Kurulumuzca yayınlanmasına karar verilen yazılar için kitap hediyemiz var. 😊



[dergi@havais.org.tr](mailto:dergi@havais.org.tr)

Hava-İş is ours, this journal is ours. We are the authors of our journal. You can write and share with us your assessment about travel, aviation or general agenda.



WRITE.  
SEND.  
LET'S PUBLISH.

**Note:** For the writings that our editorial board decides to publish, there is present book. 😊





Sendika içerisinde kurulacak sınıflarımızda sadece DLA sınavına yönelik eğitim verilecek olup kabinde görev yapan üyelerimizin bu eğitimlerden ücretsiz olarak faydalanabileceğini biliyor muydunuz?

Do you know that in the classes which will be established within union, courses will be organized for only DLA exam and our members working in cabin can benefit from these free courses?



Sendikamızın düzenlediği programlara katılmak için yeni mobil uygulamamızı telefonunuza yüklemeniz ve uygulama üzerinden talepte bulunmanız gerektiğini biliyor muydunuz?

Do you know that to be able to attend the programs which our union organizes, it is necessary to install our new mobile application in your phone and to make demand through this application?



içerisinde kurulacak sınıflarımızda sadece DLA sınavına yönelik eğitim verilecek olup kabinde görev yapan üyelerimizin bu eğitimlerden ücretsiz olarak faydalanabileceğini paylaşmak isteriz. Ayrıca kabinde görev yapan üyelerimizin talepleri doğrultusunda da yeni öğretmen istihdamı yapılabileceğini ve ihtiyaç doğrultusunda ek sınıflar açılabilceğini de eklemek isteriz.

Sendikamızın üyelerimizle ve üyelerimizin de Sendikamızla daha hızlı iletişime geçebilmesi için projelendirilen yeni internet sayfamız ve android/ ios sistemlerinde çalışan mobil uygulamamız hayata geçmiştir. DLA eğitimi ve Sendikamızın diğer bütün organizasyonları için yapılacak olan tüm başvurular, bu uygulama üzerinden yapılacaktır. Bu uygulama sayesinde Hava-İş'in yayınladığı birçok güncel bilgiye sahip olmanız artık çok kolay. Tüm eğitim ve sosyal programlarımıza (Abant İSG, İngilizce kursları, kurum indirimleri...) katılımın sağlanması için uygulamanın telefonunuza yüklenmiş olması ve aktif olarak kullanılması gerekmektedir. Sendikamızın düzenlediği herhangi bir programa katılmanın tek yolu, uygulamamız ve web sayfamız üzerinden başvurularla olacağını da bildirmek isteriz.

Yeni dönemimizde birçok firma ile görüşüp Sendika üyelerimize sağladığımız indirim ve avantajları da sizlerle paylaşmaya devam edeceğiz. Görüş ve önerilerinizi tarafımıza e-posta, telefon ve yeni Hava-İş mobil uygulaması yoluyla bildirmenizden memnun olacağımızı siz değerli arkadaşlarımıza arz ederiz.

Güzel günler dileriz...

within union, courses will be organized for only DLA exam; besides, we want to share that our members working in cabin can benefit from these free courses. In addition, we want to add that if there is any demand from our members working in cabin, the employment of new teacher can be carried out and if there is any need, extra classes can be opened.

To supply the speedy communication of our union with our members and vice versa, our new designed web page and mobile application working in android/ios systems is now accessible. All applications that will be made for DLA education and all the other organizations of our Union will be made through this way. Thanks to this application, it is now very easy for you to access many update information that Hava-İş publishes. To supply the attendance to all the education and social programs (Abant OHS, English courses, institution discount), it is necessary to install the application in your mobile phones and to use it actively. We want to state that the only way to attend any programs that our union organizes will be possible with the applications and web site being made through this program.

In our new term, we will continue to share with you the advantages and discounts that we supply to our Union members by meeting with many firms. We submit to you-our dear friends that we will be very pleased when you send your opinions and advices via e-mail, telephone and new Hava-İş mobile application to us.

Wish you good days...



*Biz bize yeteriz...*



**EĞİTİM BİZDEN SORULUR**  
**EDUCATION IS ASKED FROM US**









**ABANT İSG BULUŞMALARINA DEVAM EDİYORUZ...**  
**WE KEEP ON ABANT OHS MEETINGS...**

**EĞİTİM SEKRETERLİĞİ**  
**EDUCATION SECRETARY**

**OCAK/ŞUBAT**  
**JANUARY/FEBRUARY**



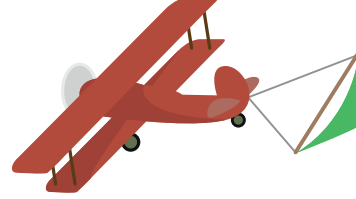


# UÇUŞ PLANI

## FLIGHT PLAN

### Havacılıkta Sahte İşlemleri Önleme Yönetimi

### Fraud Prevention Management in Aviation



SÜLEYMAN SERDAR YAĞCI

Dijital ekonomi, gelişmeye devam etmekte ve neredeyse her işletmeyi ve tüm süreci etkilemektedir. Bu nedenledir ki, geleneksel sahtekârlık (fraud) yönetim süreçlerine yeni bir bakış açısı ile göz atılması gerekir. Günümüzde sahteliği önlemede başarı sağlanabilmesi için müşterilerin işletmeler ile birden fazla kanalda etkileşimde bulunmalarına bağlı olarak dolandırıcılık konusunda bütüncül bir anlayış ortaya çıkartılması kaçınılmazdır. Yapılan araştırmalar, perakende ve bankacılıktan sonra sahte işlemler nedeniyle en çok zarara uğrayan üçüncü sektörün havacılık olduğunu göstermektedir<sup>1</sup>. Finansal karşılığı oldukça yüksek olan bu kayıpların, 2020 yılında tüm sektör için 1,5 milyar dolar<sup>2</sup> seviyesine ulaşması öngörülmektedir.

Peki, tam olarak sahte işlem nedir ve hangi şekillerde meydana gelmektedir? Sahte işlemler, sahte veya çalıntı kredi kartlarının / hesapların (mil hesapları, e-cüzdan hesapları vb.) kullanılarak yahut kredi kartı bilgilerinin kopyalanması suretiyle yapılan dolandırıcılık durumudur. Gerçek kart hamilinin bilgisi dışında yapılan bu işlemlerin anında tespit edilerek işlemin reddedilmemesi durumunda, işletmeler finansal kayıplar ile karşı karşıya kalabilmektedir. Sahte işlemi gerçekleştiren kişiler, hizmeti doğrudan kendileri alabildiği gibi daha düşük ücretler ile

Digital economy keeps on developing and is affecting nearly every business and the whole process. For this reason, it is necessary to take a look at traditional fraud management processes with a new perspective. Today, to be successful at prevention the fraud, depending on the customers' being in connection with the firms in many channels, it is inevitable to reveal a totalitarian understanding in fraud subject. Studies have shown that the third sector which has met the biggest loss because of fraud is the aviation.<sup>1</sup> These losses whose financial response is fairly high is foreseen to reach at the level of 1,5 billion<sup>2</sup> dollar for the whole sector in 2020. What is the fraudulent transaction exactly and in which forms does it occur? Fraudulent transactions are made by copying the credit card information or using fake or stolen credit cards/accounts (mile accounts, e-wallet accounts etc.). In the case of rejection of these transactions being made without information of the real card owner by locating instantly, the firms can come up against financial losses. Those who make fraudulent transaction can get the service themselves directly and can sell with a lower price in the market again, therefore they get unfair gain. In aviation, this situation shows itself with especially fake travel agencies.



piyasada yeniden satarak da haksız kazanç elde edebilmektedir. Havacılıkta bu durum, özellikle sahte seyahat acenteleri ile kendisini göstermektedir.

Satış kanallarının çeşitlenmesi ve dijitalleşmenin gelişmesi ile sahte işlemlerin de meydana geldiği kanallar farklılaşmaktadır. Kanalların farklılaşması yanısıra sahte işlemin içeriği ile kullanılan yöntemler de ayrıca farklılaşmaktadır. Satış ofisleri ve acentelerde, yüz yüze yapılan işlemler (CP: Card Present) için POS cihazlarında yer alan şifre (chip&pin) teknolojileri, sahte işlemlerin minimize edilmesinde öne çıkan etmenlerin başında gelmektedir. Kartlı ödeme sistemlerinin önde gelen altyapı sağlayıcısı Master Card, bu teknolojiyi bir adım daha ileri götürerek basılı kredi kartlarına parmak izi okuma teknolojisini de adapte ederek, bir güvenlik katmanı daha eklemeyi amaçlamaktadır<sup>3</sup>.

Sahte işlemlerin gerçekleşmekte olduğu kanalların en başında ise kart sahibinin, fiziki olarak satış noktasında bulunmadığı (CNP: Card Not Present) internet, mobil ve çağrı merkezleri gelmektedir. İnternet ve mobil kanallarda, POS cihazlarındaki mantığa benzer şekilde, kartın bankası tarafından kullanıcıların cep telefonlarına iletilen tek kullanımlık şifreler üretilmekte ve bu şekilde işlemin doğruluğu teyit edilebilmektedir. Her kart networkü (Visa, Master Card, AMEX vb.) bu süreci farklı isimler ile adlandırsa da (AMEX için SafeKey, Visa için Verified By Visa, Master Card için Secure Code gibi) genel itibarıyla bu süreç 3D Secure olarak isimlendirilmektedir. Kart Sahibinin bu şifreleme yöntemi ile gerçekleştirdiği işlemler, bankalar tarafında güvenli işlem olarak görülmekte olup bu işlemlere gelecek itiraz (chargeback) taleplerinde sorumluluk, ilgili bankaya ait olmaktadır. Elbette, bu kanallardaki her işlem için kart sahiplerinden 3D Secure ile ödeme yapmalarının istenmesi hâlinde, başarılı işlem oranlarının (conversion rate) düşme ihtimalinin de olduğu bilinmelidir. Çağrı merkezi kanalı ise sahte işlem önlemenin en zor olduğu kanal olarak değerlendirilebilir. Bunun temel nedeni olarak işlemlerin internet veya mobil kanal alt yapısına sahip olsa da 3D Secure ve benzeri bir şifreleme üzerinden yürütülememesi gösterilmektedir.

The channels in which fraud occurs have changed with the development of digitization and the diversification of sales channels. In addition to changes in channels, the content of fraud and the methods being used have also changed. In sales offices and agencies, password technologies in POS devices for face to face-operations (CP: Card Present) take place at the head of factors minimizing fraud. By taking this technology a step further, Master Card, pioneer infrastructure supplier of card payment systems, adapts fingerprint reader technology to credit cards. Also, it aims at adding a security layer<sup>3</sup>.

At the head of channels of fraud, Internet, mobile and call center in which card owner is absent in sales point as physically (CNP: Card Not Present) take place. In mobile channels and internet, passwords for only one usage being delivered to mobile phones are produced by bank of card as a similar way of POS devices. In this way, the accuracy of transactions can be confirmed. Even if every card network (Visa, Master Card, AMEX etc.) calls this process with a different name (Safekey for AMEX, Verified by Visa for Visa, SecureCode for Master Card) this process is generally called as 3D Secure. Transactions by card owner via encryption method are seen as secure transactions by bank; in the case of the objection demand to these transactions (chargeback), the responsibility belongs to related bank. Surely, in the case of asking card owners for making the payment via 3D Secure for every transaction in these channels,



Yapılan araştırmalar, perakende ve bankacılıktan sonra sahte işlemler nedeniyle en çok zarara uğrayan üçüncü sektörün havacılık olduğunu göstermektedir.

Studies show that aviation is the third sector after retail and banking which has met the biggest lost because of fraud.







Friendly fraud, adından farklı olarak pek de dostane biçimde gerçekleşmemektedir!

Friendly fraud does not happen in a friendly way in contrast to its name!



Finansal kaybın başlıca nedeni olarak sahte işlemler gösterilmekle birlikte son yıllarda giderek artan, herhangi bir çalıntı kart veya hesap durumunun söz konusu olmadığı, doğrudan hesap sahibinin farklı nedenlerle gerçekleştirdiği itiraz (chargeback) nedeniyle ortaya çıkan friendly fraud (dostane dolandırıcılık) hususları da havayollarına zor zamanlar yaşatmaktadır. Diğerlerinden farklı olarak friendly fraud için hiçbir kanalda önleme yöntemi olmadığı gibi öngörülmesi de mümkün olmadığından herhangi bir şekilde sorunlu işlemin anında tespiti de mümkün değildir. 2017 yılında, bu sahte işlem yöntemi en çok artış gösteren sahtecilik olarak gösterilmiştir<sup>4</sup>. Friendly Fraud kayıplarının minimize edilmesi için satış sonrası (iade ve değişiklik süreçlerin, müşteriye net bir biçimde iletilmesi, alacağı hizmetin de detaylı bir şekilde açıklanarak bu hizmetin eksiksiz olarak sunulduğundan emin olunması gerekmektedir. Friendly fraud, adından farklı olarak pek de dostane biçimde gerçekleşmemektedir! Havacılık sektöründe, özellikle iadelerini ücret kuralları nedeniyle kesintili alan yolcuların, tüm bilet ücretini geri alabilmek için başvurduğu bir yöntem olan friendly fraud hem hizmeti alıp hem de hizmeti almadığını öne sürerek iade talep etmeleri şeklinde de vuku bulmaktadır.

Havayolları ve seyahat acenteleri, sahte işlemlerden muzdarip olmamak amacıyla her kanalı kendi özelinde değerlendirerek tüm süreci (satış - uçuş - iade) kapsayacak şekilde kontrol mekanizması kurmalıdır. Kurulacak mekanizmanın, satışı kısıtlamadığından ve geçerli işlemleri sahte olarak değerlendirerek engellemediğinden (false positive) emin olunmalıdır. Unutulmamalıdır ki, gerçekleştirilen işlemlerin %3,4'ü sahtecilik şüphesi ile reddedilmektedir<sup>5</sup>.

Havacılık endüstrisinde veri, sahte işlemlerin tespitinde ve önlenmesinde başat element

the presence of the possibility of decrease in successful transaction rate should be known. Call center channel can be assessed the most difficult channel in prevention of fraudulent transaction. The transactions' being not able to be made through 3D Secure and similar encryption even if they have internet or mobile channel infrastructure is shown as the basic reason.

Fraudulent transactions are shown as the basic reason of financial loss; in addition, friendly fraud appearing due to the objection of card owner with different reasons except stolen card or account results in difficulties for airlines and this situation has been increasing in the recent years. Differently from the others, there are not any prevention methods in channels for friendly fraud; it is not possible to be foreseen, therefore it is not possible to locate the problem transactions immediately in anyway. In 2017, this fraudulent transaction was shown as the fraud showing the greatest increase<sup>4</sup>. To minimize friendly fraud loss, delivering the process after sales (return and change) to the customers clearly, explaining the service in detail, being sure this service is submitted completely is necessary. Friendly fraud does not happen in a friendly way in contrast to its name! In aviation sector, the passengers who get their return incompletely because of fee rules resort to friendly fraud method to get back their fee completely. So, not only they get the service, but also demand the return claiming not to get the service. Airlines and travel agencies should establish a control mechanism covering the whole process (sales-flight-return) by assessing every channel in its own private not to suffer from fraudulent transactions. It should be known as sure that this mechanism does not limit the sales and prevent the valid transactions by assessing them as fraudulent. It should not be forgotten that %3, 4 of the transactions are rejected because of fraud doubt<sup>5</sup>.

In aviation sector, data comes into prominence as a basic element in locating and preventing fraudulent transactions. However, the



olarak öne çıkmaktadır. Fakat verinin çok fazla olması ve dağıtım kanallarında çoklanması sebebiyle, sahte işlemlerin tespiti âdeta samanlıkta iğne aramaya dönebilmektedir.

Bu durumun önlenmesi için;

- 1 Tüm satış kanallarındaki verilerin derlenmesi, dış kaynak verileri ile (diğer paydaşlardan alınan bilgiler, IP adresleri, kredi kartı bilgileri, e-mail adresleri, sosyal medya bilgileri vb.) bir araya getirilmesi ve tüm bunların mümkün mertebe bütüncül bir bakış açısı ile sistematik olarak değerlendirilmesi,
- 2 Satış hacmini sekteye uğratmamak amacıyla, 3D Secure yönlendirmelerinin dinamik biçimde ve market bazlı olarak yolculara sunulması,
- 3 Geçerli işlemlerin hatalı görülerek reddedilmesi (false positive) durumlarının minimize edilebilmesi için sahtecilik şablonlarının çıkartılarak risk skorlaması yapılması, gerekli hâllerde bu işlemlerin detaylı incelenmek üzere ilgili birime iletilmesi,
- 4 Açık, net, üst seviyede sistemleştirilmiş sahte işlem yönetim mekanizması kurularak tüm şirket sathına bu bakış açısının yayılması hedeflenmelidir.

Bütün bu alınan aksiyonlar neticesinde, dönemsel olarak gelenen noktanın değerlendirilerek, gelecekte ortaya çıkabilecek tehditler ve bu tehditler için alınabilecek yeni önlemler (Bio-metrik sorgulama, nesnelerin interneti, yapay zekâ vb.) üzerinde durulması gerekmektedir. Ancak bu şekilde, sahte işlem gerçekleştirmek isteyenlerin bir adım önünde olunabilir.

huge amount of data and its being multiplexed in distribution channels make it difficult to locate fraudulent transactions. To prevent this;

- 1 Complying the data in every sales channel, gathering them with external resource data (the information from other sharer, IP addresses, credit card information, e-mail addresses, social media information etc.) and assessment of all of them systematically with a totalitarian perspective,
- 2 Submitting 3D Secure leadings to passengers dynamically and market-based not to interrupt the sales scale,
- 3 To minimize the situation in which valid transactions are seen as false and rejected, making risk scoring by establishing fraud template, delivering these transactions to related unit for a detailed investigation in necessary cases,
- 4 Spreading this perspective to the whole company by establishing an open, clear, highly systematic fraud management mechanism should be targeted.

As a consequence of all of these actions, by assessing the point being reached periodically, it is necessary to be careful about the threats which can occur in the future and the preventions which can be taken for these threats (biometric inquiry, the internet of objects, artificial intelligence etc.). Only with this way, we can be a step further than those who want to make fraudulent transactions.



Havacılık sektöründe, özellikle iadelerini ücret kuralları nedeniyle kesintili alan yolcuların, tüm bilet ücretini geri alabilmek için başvurduğu bir yöntem olan friendly fraud hem hizmeti alıp hem de hizmeti almadığını öne sürerek, iade talep etmeleri şeklinde de vuku bulmaktadır.

In aviation sector, the passengers who get their return incompletely because of fee rules resort to friendly fraud method to get back their fee completely. So, not only they get the service, but also demand the return claiming not to get the service.

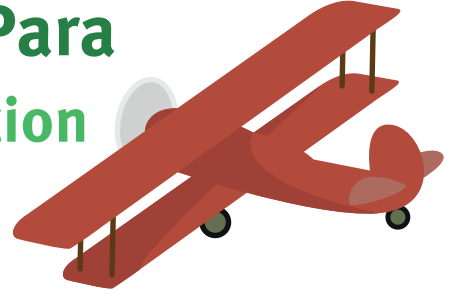




# Havacılıkta Dijital Para

## Digital Money in Aviation

SÜLEYMAN SERDAR YAĞCI



2,7 trilyon dolarlık havacılık endüstrisinde, para transferlerinin ne denli önemli olduğu aşikârdır. Havacılık sektörünün tüm paydaşları, ödemelerine hızlı erişmek, finansal riskini minimize etmek ve nakit akışını standardize etmeyi hedeflemektedir. İşte tam da bu çerçevede, günümüzde öne çıkan blockchain teknolojisi, sektörün önünde bir seçenek olarak yer almaktadır. Blockchain altyapısı kullanılarak tüm sektörde (yolcular, acenteler, havayolları, hizmet sağlayıcılar) kabul edilecek bir dijital para birimi oluşturulması ve ödemelerin bu para birimi ile yapılması mümkün olacaktır.

Esasında, adı dijital para olarak ifade edilmese de havayolları kendi aralarında kabul gören bir ödeme yöntemine sahipler. "Mil" olarak tanımlanan bu yöntem ile yolcular, aynı stratejik partnerlik (Star Alliance) içerisindeki her hangi bir havayolundan kazandıkları mil paralarını, diğer havayollarından hizmet almak için kullanabilir durumdadırlar. Bazı havayolları ve acenteler ise bu çözümü bir adım ileri götürerek yolcuların harcanmayan millerini dijital paraya çevirerek, elektronik cüzdanlarına aktarmalarına olanak tanımaktadır. Diğer taraftan, dijital paraların mihenk taşı olan Bitcoin'i bir ödeme yöntemi olarak kabul eden havayolları ve acenteler de elbette bulunmaktadır.

Fakat tüm endüstride kabul gören, yolcuların bilet satın almasından, havayollarının havaalanı kullanım bedellerini ödemesine kadar geniş kapsamda kabul edilen bir dijital para biriminden henüz bahsedilememektedir. Ama bu durumun değişme ihtimali bulunmaktadır. 2016 yılında IATA, finansal sempozyumunda bunun için bir proje taslağını katılımcılara sunmuştu. "IATA Coin" adı altında sunulan bu dijital para ile blockchain marifetleri kullanılarak tüm paydaşların ödemelerini anında, güvenli ve minimum maliyetlerle yapabileceği paylaşılmıştı. Peki, bir fikir olarak oldukça cazip olan IATA Coin'in, sektör için sağlayabileceği faydalar ne olabilir?

It is clear that money transfer is very important in 2,7 trillion dollar-aviation industry. All the shareholders of aviation sector aim at reaching payments quickly, minimizing financial risks and standardizing cash flows. In this framework, blockchain technology becoming prominent nowadays takes part as an option in front of the sector. By using blockchain infrastructure, constituting a digital money unit which will be accepted in every sector (passengers, agencies, airlines, service suppliers) and making payment with this money unit can be possible.

In fact, even if it is not called as digital money, airlines have their own payment method accepted among themselves. With this method named as "mile", passengers who gain miles money from any airlines inside of the same strategic partnership (Star Alliance) can use these miles to get the service from other airlines. Some airlines and agencies take this solution a step further by transforming the miles which are not spent by passengers into digital money and they make the transfer of miles into electronic wallets possible. On the other hand, there are surely some airlines and agencies who accept Bitcoin(which is touchstone of digital money) as a payment method.

However, a digital money unit cannot be mentioned that is accepted by the whole industry in a broad content from the passengers' buying tickets till the airlines' paying airport usage fee. This situation may change. In 2016, IATA presented a project outline for this to the attendants in its financial symposium. It was stated that with the digital money named as "IATA Coin", all the shareholders could make their payments immediately with secure and minimum costs by using the talents of blockchain. Then, which benefits can IATA Coin that is very attractive as an opinion supply for the sector?





Ödeme özgürlüğü sunarak dünyanın her yerinden anlık olarak para transferi sağlanabilmesi sayesinde, paydaşların tümü için nakit akışında hızlanma sağlayacaktır.

Havayolları ve acenteler arasındaki nakit ödeme devreleri göz önünde bulundurulduğunda ortalama 45 güne yayılan acente ödemeleri, dijital para transferi ile 45 dakikaya inebilecektir. Düşen para transferi süresi, finansal riski de minimize edecektir.

Aracı bankalar, finansal kuruluşlar ve diğer üçüncü parti hizmet sağlayıcılar ödeme sürecine dâhil olmayacağı için, para transferindeki maliyetler minimum seviyelere inecek ve bu durum sadece kârlılığı arttırmakla kalmayacak aynı zamanda yolcular için de daha düşük ücretlerle hizmet alınması anlamına gelecektir.

Blockchain altyapısını kullanacağı için paydaşlar arasında bir mutabakatlaşma süreci yaşanmayacak olması, ofis (muhasabe - finansman) süreçlerinde verimlilik artışı sağlayacaktır. Yine bu altyapı sayesinde verilerin güvenliği maksimize edilmiş olacaktır.

Yolcular için satış sonrası hizmetler süratlenecek, iadeleri için günlerce beklemek durumunda kalmayacaklardır.

Görünüşe göre, dijital paralar her geçen gün geçerliliğini artırıyor ve havacılık sektörü de bu dönüşümden payını alacağı benziyor. Peki ya sizce, dijital paranın bulutların üzerindeki yolculuğu nasıl geçecektir?

By supplying payment freedom, due to the ability to transfer money instantly from every places of world, it ensures a speed up in cash flows for all of the shareholders.

When the cash payment period between airlines and agencies is considered, agency payment which spreads 45 days in average can be diminished to 45 minutes with digital money transfer. This decreasing money transfer period will minimize the financial risk.

Mediator banks, financial institutions and the other third party service suppliers will not attend to the payment process; as a result, cost of money transfer will decrease to minimum level. This situation will not only increase the profitability, but it will also mean for the passengers to get the service with a lower price.

Blockchain infrastructure's being used will prevent any competition among shareholders; so, it provides a productivity increase in office process (accounting-financing). Thanks to this infrastructure, security of the data will be maximized.

Services after sales for passenger will speed up; they will not have to wait for days to get their return.

Apparently, digital money has been gaining value day by day, aviation sector seems to get benefit from this transform. What do you think about the travel of digital money over the clouds in the future?

#### Kaynaklar | Resources

<https://coindol.com/travacoin-used-as-compensation-for-flight-delays/>

<http://www.coinfox.info/news/6733-russia-develops-blockchain-payment-system-for-air-transport>

<https://www.youtube.com/watch?v=4wTRs6qNHGc> (IATA Coin)

<http://www.internationallawoffice.com/Newsletters/Aviation/International/George-Etomi-Partners/Digital-currency-in-aviation-financing>

<https://www.newsbtc.com/2017/05/23/peach-aviation-bitcoin-payments-japan/>

<https://www.sabre.com/insights/bitcoin-and-the-future-of-travel-new-currency-and-new-opportunities-for-the-industry/>

<https://medium.com/tk-lab/are-you-blockchainable-83d5c80f4990>

<http://www.staralliance.com/en/earn-and-redeem>



ssecondary@gmail.com



## YENİLENEN WEBSİTEMİZ VE MOBİL UYGULAMAMIZLA DİJİTAL ETKİLEŞİMDEYİZ

WE ARE IN DIGITAL COMMUNICATION  
WITH OUR RENEWED WEB SITE  
AND MOBILE APPLICATION

**MUHAMMED SAFA ARIKAN**

GENEL BAŞKAN DANIŞMANI  
ADVISOR OF GENERAL PRESIDENT



Yapılan araştırmalara göre dünyadaki en etkili iletişim araçlarından biri olan akıllı telefonları, ülkemizde 16 - 74 yaş aralığında her üç kişiden biri kullanıyor. Bir insan, ortalama olarak telefonunu günde 150 defadan fazla kontrol ediyor ve bu zamanın %69'unu mobil uygulamalarda geçiriyor.

Günümüzde internet kullanıcılarının çoğu, internet erişimini bilgisayar yerine mobil cihazlardan gerçekleştiriyor. Özellikle akıllı telefonlar ile gelen alışveriş, sosyal medya, haber portalları gibi uygulamalar neredeyse herkesin telefonunda aktif olarak kullanılıyor. Bu doğrultuda üyelerimizle daha etkili bir iletişim ağı kurmayı planladık ve hem android hem de IOS ortamında çalışan mobil uygulama projemizi hayata geçirdik.

Yenilenen web sitemiz ve mobil uygulamamız sayesinde üyelerimizin sorun ve taleplerini bize aktarması çok kolaylaştı. Üyelerimiz, kullandıkları akıllı telefonlarının yazılımına uygun mobil uygulamayı indirdikten sonra duyurulardan ve etkinliklerden hemen haberdar olabilecek, anında rezervasyon yapabilecek, anketlere katılabilecek ve her türlü sorun ve talebi kendilerine tanımlanmış özel mesaj kutularından bildirebilecekler.

Özellikle TİS sürecinde işveren tarafından gelen teklifleri, yapacağımız anketler sayesinde ivedilikle değerlendirmemiz mümkün olacak ve kolektif karara varmamız kolaylaşacaktır.

According to studies, smart phones which are one of the most effective means of communication in the world are used by one in three people whose ages are between 16-74. On average, one person controls his phone more than 150 times in a day and he spends 69% of this time in mobile applications.

In present days, many internet users supply his internet access via mobile devices instead of computer. Especially applications like shopping, social media, news portal coming with smart phone are used actively in everyone's phone. Accordingly, we have planned to establish a more effective communication network with our members and we have put our mobile application project working in both android and IOS into practice.

Thanks to our renewed web site and mobile application, it has become very easy for our members to transmit their demands and problems to us. After installing mobile application that is convenient to their smart phone software, our members can be informed from announcement and activities at once, they can reserve directly, attend to questionnaire and report every type of problems and demands from special message boxes that are defined to them.

Especially in the process of CLA, it will be possible for us to assess the proposals coming from employers urgently thanks to surveys that we will conduct and it will be easy to make a collective decision.

### Yenilenen web sitemize ulaşmak için:

To access our renewed web site:  
[www.havais.org.tr](http://www.havais.org.tr)



### Android mobil uygulamamız için:

For our Android mobile application:



### IOS mobil uygulamamız için:

For our IOS mobile application:



### Etkileşimde kalmaya devam edelim

Let's keep in touch



İyi günler dileriz...

Wish you good days...



[msarikan@havais.org.tr](mailto:msarikan@havais.org.tr)



*Biz bize yeteriz...*



**YENİLENEN WEBSİTEMİZ  
VE MOBİL UYGULAMAMAMIZLA  
DİJİTAL ETKİLEŞİMDEYİZ**

**WE ARE IN DIGITAL COMMUNICATION  
WITH OUR RENEWED WEB SITE  
AND MOBILE APPLICATION**



# Kritik Karar

## Critical Decision

M. Furkan Özdemir



## HİBRİT SAVAŞLARI

Rusya'nın tek bir kurşun bile sıkmak zorunda kalmadan Kırım'da siyasi hedeflerine ulaşması dünyayı, özellikle Batılı ülkeleri, çok şaşırttı. Yazımızın konusu, bu başarının arkasında yatan ve yeni nesil bir savaş stratejisi olan hibrit savaş (karma savaş) kavramının askeri-stratejik bakış açısıyla değerlendirilmesi üzerinedir. Bu yeni savaş stratejisi, Suriye iç savaşına doğrudan ve dolaylı müdahalesi bulunan taraflar arasındaki işbirliği ve rekabeti anlamamızda bizlere yeni bir bakış açısı kazandıracaktır.

Hibrit savaş teorisinin mimarı olan Frank



Bu yeni savaş stratejisi, Suriye iç savaşına doğrudan ve dolaylı müdahalesi bulunan taraflar arasındaki işbirliği ve rekabeti anlamamızda bizlere yeni bir bakış açısı kazandıracaktır.

This new war strategy will give us a new viewpoint to understand the rivalry and cooperation between the sides that have interfered with Syrian civil war directly and indirectly.



Hoffman'a göre hibrit tehditlerin tanımı: *"Politik hedefleri elde edebilmek amacıyla savaş uzayında, konvansiyonel silahların, gayrinizami taktiklerin, terörizmin ve kriminal unsurların aynı anda ve bağdaşık seviyede düşman taraf tarafından kullanılmasıdır."* Hibrit savaşları, gayrinizami ve nizami unsurların birlikte katıldığı bir savaş olan 'bileşik savaş'tan farklı olarak

## HYBRID WARS

Russia achieved its political goals in Crimea without having to take a shot; this surprised all the world, especially west countries. The subject of our writing is about the problems related to the concept of hybrid war which is a new generation war strategy lying under this success from a military-strategic perspective. This new war strategy will give us a new viewpoint to understand the rivalry and cooperation between the sides that have interfered with Syrian civil war directly and indirectly.

According to Frank Hoffman who is the architect of hybrid war theory, the definition of hybrid threats: "to be able to achieve political goals, in the war space, the enemy use conventional weapons, unconventional tactics, terrorism and criminal elements simultaneously and in homogeneous level." Hybrid wars are type of a war to which the concepts like cyber war, psychological war and crime syndicates are added differently from "combined war" that regular and irregular elements attend together. The relation-I mean-the common point of these two elements is in the tactics level instead of strategic management grade. Even though there is not a consensus about the definition of hybrid wars,



siber savaş, psikolojik savaş ve suç örgütleri gibi kavramların eklendiği bir savaş biçimidir. Bu unsurlar arasındaki ilişki yani sağlanan ortak nokta, stratejik yönetim kademesi yerine daha taktik düzeyde olmaktadır. Hibrit savaşların tanımında tam bir fikir birliği sağlanmasa da genellikle Rusya'nın çok yönlü güç ve etkisi, özellikle askeri olmayan asimetrik araçları işaret edilmektedir.

Günümüzde Rusya'ya referansta bulunularak kullanılan hibrit savaşları, Moskova'nın genellikle askeri olmayan, kendi ulusal çıkarlarını gerçekleştirmek için geniş çaplı bir dizi yıkıcı enstrümanın kullanımını ifade eder. Buradaki amaç, ABD'nin veya genel olarak Batı'nın konvansiyonel üstünlüğüne karşı konvansiyonel, düzensiz ve üst-düzyer asimetrik yöntemler kullanmak, yani hibrit yöntemler geliştirerek karşı tarafı yıpratmaktır. Buradaki somut amaçlar; NATO'yu bölmek ve güçsüzleştirmek, seçimlere müdahale ederek hükümetleri dönüştürmek (2016 ABD başkanlık seçimi, Ukrayna'daki seçimler), savaş için bahaneler oluşturmak (Estonya'da Rus azınlığını kullanmak), toprakları bölmek, ilhak etmek (Gürcistan Güney Osetya ve Ukrayna) ve Avrupa piyasasına kendi koşullarına göre giriş sağlamaktır. Hibrit savaşları, Rusya'nın Kırım'ı ilhakıyla ve Ukrayna'nın doğusunda devam eden krizle birlikte çok temel bir güvenlik meselesi hâline gelmiştir. Rusya'nın bu faaliyetleri, Avrupa'nın güvenlik algısını da radikal bir şekilde değiştirmiş ve Rusya ile NATO arasında devam eden işbirliğinin askıya alınmasıyla sonuçlanmıştır. Nitekim Nato yetkilileri Galler Zirvesi'nde, Rusya'nın Avrupa'nın Kuzeydoğu kanadına yönelik ciddi bir tehdit oluşturduğunu ifade ettiler. Bu zirve, Rusya faaliyetlerinin karşısında NATO'nun evrimi açısından mihenk taşı niteliğindedir.

Bu yeni savaş stratejisi sadece Rusya ile sınırlı değildir. 2006 yılında Hizbullah'ın Lübnan-İsrail savaşında da uygulanmıştır. Yüksek derecede teknolojik konvansiyon kapasitesine sahip İsrail kuvvetleri, Hizbullah'ın düzensiz taktiklerine

generally Russia's versatile power and effect, especially its unmilitary asymmetric vehicles are pointed out.

Hybrid wars being used by being referenced to

Russia in present days expresses Moscow's wide usage of a lot of equipment to be able to gain its own national benefits generally not military. Here the aim is to cause the opposite side to lose its power by developing hybrid methods, using conventional, irregular and top-level asymmetric methods against USA or as general West's conventional superiority. Here the concrete aims are to divide and weaken NATO, to transform the governments by interfering with elections (USA Presidential election of 2016, elections in Ukraine), to find excuses for war (using Russia minority in Estonia), to divide the lands, to annex (Georgia South Ossetia and Ukraine) and to enter Europe market according to its own conditions.

Hybrid wars became a very basic security problem with Russian's annexing Crimea and with the continuous crisis in the east of Ukraine. These activities of Russia radically changed Europe's security perception and ended with suspension of continuous relationship between Russia and NATO. In fact, NATO officials at the Welsh Summit stated that Russia posed a serious threat to the Northeast European wing of Europe. This summit is a touchstone in terms of NATO's evolution against Russia activities.

This new war strategy is not restricted with Russia. In 2006, it was used in Lebanon- Israel war of Hezbollah. Israel forces that have the high technological convention capacity gave a huge amount of missing against Hezbollah's irregular tactics. Thus, Israel has begun to reconstruct its armed forces according to future threats in the



Hibrit savaşların en önemli özelliklerinden biri, çatışma şeklini dönüşüme uğratmasıdır.

One of the most important features of hybrid wars is its transforming the conflict type.

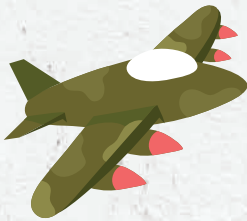






Türkiye'nin güvenliği için büyük bir tehdit unsuru olan PYD/PKK ve uzantılarının başta ABD olmak üzere birçok NATO müttefiki ülke tarafından desteklenmesi, NATO'nun müşterek savunma anlayışına, müttefiklik anlayışına ters düşmektedir.

USA as first and many NATO allied states support PKK/PYD which is a big threat for Turkey's security; this situation is against NATO's joint defense understanding, alliance understanding.



karşı çok büyük kayıplar vermiştir. Bu nedenle İsrail kendi silahlı kuvvetlerini 2006 yılındaki savaştan çıkardığı dersler temelinde gelecek tehditlere göre yeniden yapılandırma yoluna gitmiştir. Bu bağlamda, İsrail'in Irak bölgesel yönetiminin bağımsızlık referandumunu desteklemesinin altında yatan en önemli nedenlerden biri de bölgedeki İran etkisini kırmak; bir başka deyişle, İran'ın hibrit tehditlerine karşı bölgede tampon bir devlet oluşturmak istemesidir. Çünkü İran gerek Irak merkezi hükümetiyle gerek Suriye'deki rejim ve Lübnan'daki milis kuvvetleriyle İsrail'i kuzeyden çevreleyip Akdeniz'e kadar ulaşmıştır. Somut örnek verecek olursak İran, Afganistan'da yetiştirdiği bir kişiyi kolayca İsrail hatlarına yönlendirebilecektir.

Ne Suriye rejimi ne de DEAŞ'ın varlığı İsrail tarafından şu ana kadar bir tehdit olarak algılanmamış; ancak Suriye'deki istikrarsızlığın İran ve Hizbullah'ı güçlendirmesi ise İsrail'i korkutmuştur. Bu nedenle ABD destekli PYD'ye bir özerklik verilmesi, İsrail açısından da gerekli görülmektedir. Bunu ABD içindeki Neoconlar da desteklemektedir. İsrail resmî tutumunda PYD'ye, Barzani'ye olduğu gibi açıktan destek veriyor gözükmesine de İsrail medyası, Suriye'deki PYD lehine yayınlar yapmaya devam etmektedir.

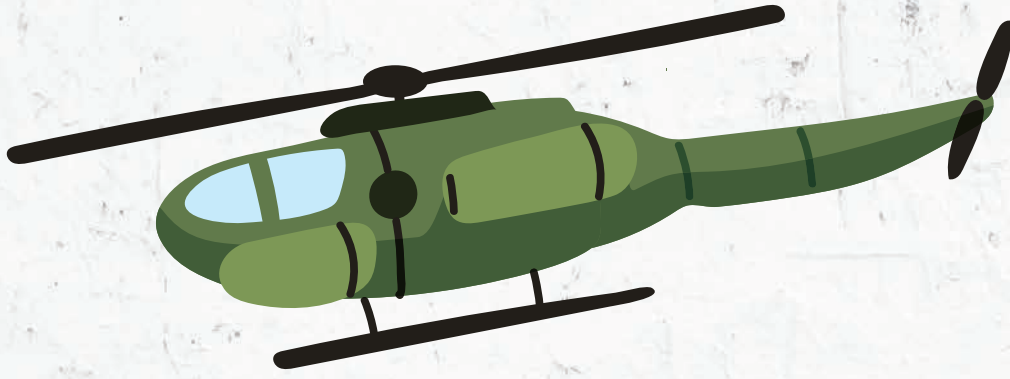
ABD desteğiyle bölgede savaşabilme gücüne ulaşan PYD/PKK ve uzantıları, NATO içerisinde anlaşmazlıkların daha da artmasına neden olmuştur. Türkiye'nin güvenliği için büyük bir tehdit unsuru olan PYD/PKK ve uzantılarının başta ABD olmak üzere birçok NATO müttefiki ülke

base of the lessons that it took from the war in 2006. In this respect, one of the most important reasons lying under Israel's supporting Iraq regional administration's independence referendum is to break Iran's effects in the region; in other words to build a buffer state in the region against Iran's hybrid threats. Iran reached to Mediterranean by surrounding Israel from north with both Iraq central government and Syrian regime and with its militia forces in Lebanon. As a concrete example, Iran can easily direct a man whom it has raised in Afghanistan to Israel lines.

Neither Syrian regime nor ISIS existence was seen as a threat by Israel by now; however, in Syria the instability's making Iran and Hezbollah powerful scared Israel. For this reason, an autonomy given to PYD with USA support is seen as necessary by Israel. The Neocon in USA supports this. Even though Israel does not seem to support PYD openly unlike its support for Barzani, Israel media continues broadcasting in favor of PYD in Syria.

PYD/PKK and its extensions which gain the power to be able to fight in the region with USA support caused the increase of conflicts within NATO. USA as first and many NATO allied states support PKK/PYD which is a big threat for Turkey's security; this





tarafından desteklenmesi, NATO'nun müşterek savunma anlayışına ve müttefiklik anlayışına ters düşmektedir. Yukarıda hibrit savaşların amaçlarından bahsedildiği gibi, bu fay hattını gören Moskova yönetiminin Türkiye ile daha da yakınlaşmaya çalışması ve bu birlikteliği devam ettirmek istediği malumdur. Böylelikle Moskova yönetimi, ABD'nin bu stratejik hatasından faydalanıp NATO içerisinde bir çözümü veya ittifak içerisindeki güvensizlik ortamını daha da derinleştirmeyi amaçlamaktadır.

Hibrit savaşların en önemli özelliklerinden biri, çatışma şeklini dönüşüme uğratmasıdır. Günümüzde meydana gelen çatışmaların büyük kısmı devlet-devlet yerine, devlet-gruplar veya gruplar arasında gerçekleşmektedir. Akıllara Clausewitz'in 'Savaş Üzerine' kitabında ifade ettiği şu ünlü söz gelmektedir: *"Her dönemin kendine ait bağımsız bir savaş formu, savaş şartları ve bunlarla beraber her dönemin kendine ait bağımsız bir savaş teorisi vardır."* Hibrit savaşları da 21. yüzyılın bir savaş biçimidir.

situation is against NATO's joint defense understanding, alliance understanding. Targets of hybrid wars have been mentioned above; it is known that Moscow government that recognizes this fault line tries to become closer to Turkey and wants to keep on this association. In this way, Moscow government targets a dissociation within NATO by benefiting from USA's this strategic error or making distrust atmosphere within union deeper.

One of the most important features of hybrid wars is its transforming the conflict type. In the present day, large parts of conflicts occur between state-groups or among groups instead of state-state. The famous sentence in Clausewitz's book "On War" comes to the mind: "every period has its own independence war form, war conditions, and independence war strategy with these". Hybrid wars are type of 21<sup>st</sup> century war.



mfurkanozdemir0@gmail.com





**ÜYELERİMİZİN  
DİYETİSYENLİK  
HİZMETİNDEN ÜCRETSİZ  
FAYDALANABİLECEĞİNİ  
BİLİYOR MUYDUNUZ?**



**DO YOU KNOW THAT  
OUR MEMBERS CAN  
BENEFIT FROM FREE  
DIETITIAN SERVICES?**

DİYETİSYEN | DIETICIAN

**İREM ERDEM**

SAĞLIKLI GÜNLER | HEALTHY DAYS

## Değerli Üyelerimiz,

Günümüzün en büyük sorunlarından biri olan sağlıklı beslenememe ve kilo problemlerinin çözümüne katkıda bulunmak için Sendikamız bünyesinde, 4 Ocak 2018 itibariyle diyetisyen hizmeti verilmeye başlanmıştır. Tüm üyelerimize ücretsiz olarak vereceğimiz bu hizmet için mobil uygulamamızdan başvuruda bulunabilirsiniz.

Pazartesi ve salı günleri Sendika Genel Merkezimizde; çarşamba, perşembe ve cuma günleri Uçuş İşletme temsilcilik odamızda (AHL Crew Lounge Sendika odasında) sunacağımız bu hizmetten faydalanabilirsiniz.

Sağlıklı günler dileriz...

## DIYETİSYENLİK HİZMETİNDE NELER SUNUYORUZ

Atatürk Hava Limanı'nda bulunan Sendika odamızda kişinin vücut analizini belirlemek için ölçümü yapılmaktadır. Toplam vücut ağırlığı, toplam yüzdesel vücut yağ ve kas oranı, bölgesel yağ ve kas oranı, bazal metabolizma hızı, kronik hastalıklar açısından risk faktörü belirleyicisi bel-kalça oranı, iç organlar çevresinin yağ seviyesi, sağlıklı yaşam skoru, toplam vücut sıvısı, beden kütle indeksi gibi pek çok ölçüm parametresi ile kişiye özgü bir harita çıkarılmaktadır. Bu analiz sonucunda kişinin ilk olarak anamnezi alınarak beslenme alışkanlıklarına, uçuş programına ve hedef vücut ağırlığına ulaşması için kişiye özgü beslenme programı oluşturulmaktadır. Ayrıca uçuş programına göre gittiği ülkelere tüketmesi gereken besinler hakkında tavsiyeler verilmektedir. Bunlara ek

## Our Dear Members,

To contribute to the solution of one of the biggest problems of these days that is unhealthy nutrition and weight problems, dietitian service has begun to be given since 4<sup>th</sup> January 2018 in our union. You can apply via our mobile application to be able to benefit from this free service.

You can benefit from this service in Union Central Office on Mondays and Tuesdays, in our Flight Operation representation office (AHL Crew Lounge Union room) on Wednesdays, Thursdays and Fridays.

Wish you healthy days...

## WHAT DO WE SUPPLY IN DIETITIAN SERVICES?

In our union room in Atatürk Airport, measurement to state body analysis is made. With many measurement parameters like total body weight, total percentile body fat and muscle rate, regional fat and muscle rate, basal metabolism speed, waist-hip rate stating risk factor in terms of chronic diseases, fat level around viscera, healthy life score, total body liquid, body mass index, a personal map is prepared. According to the result of this analysis, by getting the person's anamnesis firstly, a personal nutrition program is prepared to be able to reach targeted body weight by assessing nutrition habits and flight program. In addition, nutrition advices about what to consume in the countries that he goes according to flight plan are given. Besides, nutrition programs are prepared in the special conditions like nutrition for sportsmen, vegetarian nutrition, gluten-free nutrition. Diet treatment is practiced separately in the case of chronic disease like diabetes, hypertension, migraine, inflammatory bowel disease, cardiovascular disease. When it is necessary, it is important to prepare a unique nutrition program according to the result of blood analysis and to advise nutritional supplement to especially flight team. The person is called for control every 10-15 days, measurement is repeated, and diet





olarak sporculara yönelik beslenme, vegan ve vejetaryen beslenme, glutensiz beslenme gibi özel durumlarda beslenme programları oluşturulmaktadır. Diyabet, hipertansiyon, migren, inflamatuvar bağırsak hastalıkları, kalp ve damar hastalıkları gibi kronik hastalıklarda diyet tedavisi ayrı olarak yürütülmektedir. Gerektiği durumlarda bireyin kan tahlili sonuçlarına özgü bir beslenme programı oluşturmak ve özellikle uçuş ekibine yönelik besinsel takviye önermek esastır. Her 10-15 gün arasında mutlaka kişi kontrole çağırılır, ölçüm tekrarlanır ve diyet programı yenilenir. Unutmayın ki önemli olan tartıda verdiğiniz kilolar değil, vücut yağ ve kas kompozisyonunuzun orantılı olmasıdır. Amacımız, beslenme hakkındaki her talebinizi karşılayabilmek ve sağlıklı beslenmeyi sizin için yaşam biçimi hâline getirmektir.

## DİYETİSYENİMİZ İREM ERDEM KİMDİR?

1994 İstanbul doğumlu Dyt. İrem Erdem, lise eğitimini İstanbul Sainte-Pulchérie Fransız Lisesinde tamamladı. 2013 yılında Başkent Üniversitesi Beslenme ve Diyetetik bölümünde lisans eğitimine başladı ve onur öğrencisi olarak başarıyla mezun oldu. Üniversite eğitimi süresince Fransa'da Hopital Pierre-Bérégoovoy, Başkent Üniversitesi Hastanesi ve TOBB Etü Hastanesinde "Hastalıklarda Diyet Tedavisi ve Obezite Cerrahisi", GATA Hastanesinde "Çocuk Beslenmesi", Zekai Tahir Hastanesinde "Kurum Beslenmesi" konularında uzun dönemli stajlarını başarıyla tamamladı. "Çocuklarda Yeme Bağımlılığı ve Besin Endüstrisi Arasındaki İlişki" konulu tez çalışması poster sunumu olarak yayınlandı. 2017 yılında, İstanbul Medipol Üniversitesinde

program is renewed. Remember that the thing that is important is not the weight you lose but the ratio of body fat and muscle composition. Our aim is to supply all of your demand about nutrition and to make healthy nutrition your life-style.

## WHO IS OUR DIETICIAN İREM ERDEM?

Dietician İrem Erdem born in İstanbul in 1994 finished her high school education in İstanbul Sainte-Pulcherie French High School. She began her license education in Başkent University Department of Nutrition and Dietetics in 2013 and graduated as honor student successfully.

During her university education, she finished her traineeship successfully in France Hospital Pierre-Beregovoy, in "Diet Treatment in Diseases and Bariatric Surgery" in Başkent University Hospital and TOBB Etü Hospital, in "Child Nutrition" in GATA Hospital, in "Institution Nutrition" in Zekai Tahir Hospital. Her thesis study "the Relationship between Eating Addiction in Children and Food Industry" was published as poster presentation. In 2017, she started her specialized training in İstanbul Medipol University. She knows English and French languages. After working in a special hospital and clinic, she began to give dietitian service to Hava-İş Union members in January 2018. Dietician İrem Erdem attended many international and national congress, symposium, conference during her university education and work life; she renews her experience with new practices and submits them to her clients. She gives services to her clients in the subjects like healthy slimming, protecting weight,

Unutmayın ki önemli olan tartıda verdiğiniz kilolar değil, vücut yağ ve kas kompozisyonunuzun orantılı olmasıdır.

Remember that the thing that is important is not the weight you lose but the ratio of body fat and muscle composition







uzmanlık eğitimine başladı. İngilizce ve Fransızca bilmektedir. Özel bir hastanede ve klinikte çalıştıktan sonra Ocak 2018 itibariyle Hava-İş Sendikası üyelerine diyetisyenlik hizmeti vermeye başladı. Üniversite eğitimi ve çalışma hayatı boyunca ulusal ve uluslararası birçok kongre, sempozyum ve konferansa katılan Dyt. İrem Erdem, tecrübesini yeni uygulamalarla tazelemekte ve danışanlarına sunmaktadır. Sağlıklı zayıflama, kilo koruma, kronik hastalıklarda beslenme tedavisi, gebelik öncesi, sırasında ve sonrasında beslenme ve kilo kontrolü, okul çağı beslenmesi, kilo alamama durumlarında beslenme tedavisi, diyabet ve diyet tedavisi, emzicilik döneminde beslenme ve kilo kontrol yöntemi, hipertansiyon ve beslenme, sporcu beslenmesi gibi birçok konuda danışanlarına hizmet vermektedir.

Türkiye Diyetisyenler Derneği üyesi olan Dyt. İrem Erdem gibi başarılı bir uzmanla size hizmet etmemizin amacı; düzensiz ve yoğun iş temposuna sahip olan çalışma arkadaşlarımızın yeterli ve dengeli beslenmesini sağlamak, mevcut sağlıklarını korumak ve bunları başarmanın kolay yollarını sizlere göstererek bu avantajı yaşam biçimi hâline getirmenizi sağlamaktır. Bu hedefle haftada 2 gün Sendika Genel Merkezinde, haftada 3 gün de havaalanında danışanların beklentilerini değerlendirip sağlığını ve ağırlıklarını korumaları için hizmet vermekteyiz.

nutrition treatment in chronic diseases, nutrition and weight control before, during and after pregnancy, school time nutrition, nutrition treatment in the case of not putting on weight, diabetes and diet treatment, nutrition and weight control methods in nursing period, hypertension and nutrition, nutrition for sportsmen.

By giving dietitian services to you with Dietician İrem Erdem who is a member of Turkey Dieticians Association, we aim at providing adequate and balanced nutrition for our colleagues who have irregular and intensive work tempo, protecting their present health, showing the easy ways to fulfill all of these; as a result we want them to transform this advantage into a life-style.

With this target, two days a week in Union Central Office, three days a week in airport, we give service to our clients to protect their health and weight by assessing their expectation.

Amacımız, beslenme hakkındaki her talebinizi karşılayabilmek ve sağlıklı beslenmeyi sizin için yaşam biçimi hâline getirmektir.

Our aim is to supply all of your demand about nutrition and to make healthy nutrition your life-style.

# Biz Bize Söyleşi

## Conversation By Ourselves

### KABİN AMİRİMİZ IŞIK BAŞATEŞ'LE SÖYLEŞİ

A CONVERSATION WITH  
OUR CABIN CHIEF  
IŞIK BAŞATEŞ



#### Sorumlu Kabin Amirimiz

#### Işık Başateş'le Söyleşimiz:



#### Işık Hanım, sizleri tanıyalım lütfen.

İstanbul doğumluyum. Sorumlu kabin amiri olarak görev aldığım Türk Hava Yolları'nda 1996 yılından beri çalışmaktayım. Hayatta en fazla önem verdiğim değer, ailem ve işimdir diyebilirim.



#### Tüm kabin çalışanlarının yoğun bir iş temposu var. Bu iş temposunun aile hayatınıza etkileri nelerdir?

Profesyonel bir iş kadını olarak işim ve ailem arasındaki dengeyi çok iyi kurduğumu düşünüyorum. Biz kabin ekipleri, çok programlı çalışan bireyleriz. İşimden edindiğim disiplin, hayatımın diğer yarısını da doğal olarak organize bir şekilde planlayabilmemi sağlıyor. İş ve ailem arasında bu güzel denge, hayatımın güzelleşmesine büyük katkı sağlıyor.



#### Eğer çocuğunuz varsa, çalışma düzeninizin çocuğunuzun üzerindeki etkileri?

Evet, bir çocuğum var. Dünya tatlısı bir erkek çocuk annesiyim. Çalışma hayatım, çocuğumu olumlu yönde etkiliyor. Daha önce de belirttiğim gibi yaptığımız iş gereği çok programlı yaşıyoruz. Tabi bu programlı yaşam tarzı çocuğuma da yansıyor. O da programlı, disiplinli bir birey olarak yetişiyor. İşimin çocuğuma bir diğer etkisi ise çok yer gezmesi, görmesi diyebilirim. Daha 9 yaşında

#### Our Conversation with Responsible Cabin Chief Işık Başateş

#### Mrs. Başateş, please let's know you.

I was born in İstanbul. I have been working since 1996 in Turkish Airlines where I work as responsible cabin chief. I can say that the value which I take care the most in the life is my family and work.

#### Every cabin workers have a busy work tempo. What are the effects of this work tempo to your family?

I think I am able to establish the balance very well between my family and my work as a professional workwoman. We as cabin crew are multi-programmed workers. The discipline that I obtain from my work provides me to organize the other half of my life naturally in a well planned way. This beautiful balance between my work and family contributes to my life's getting beautiful.

#### If you have a child, what are the effects of your work order on your child?

Yes, I have a child. I have a boy who is very cute. My work life affects my child positively. As I stated before, we live in a multi-programmed way due to our work. Surely this programmed life style is reflected to my child. He grows up as a well-programmed, disciplined individual. The other effect of my work to my child is that he can travel and see many places. Even though he is only 9, he has seen



olmasına rağmen dünyanın pek çok ülkesini gördü. Değişik kültürler hakkında yaşatlarının çok üstünde bilgiye sahip oldu.



**Kabinde çalışma şartları nasıl? Kabinde size değiştirmek istediğiniz bir şey için bir imkân verilse, neyi değiştirmek isterdiniz?**

Uçuş personeli olarak hepimizin istediği, daha fazla kaliteli yaşam vakti kazanmak. Benim ilk değiştirmek isteyeceğim şey, işten zaman artırıp ailemiz ve arkadaşlarımızla daha fazla zaman geçirebilmeyi sağlayacak değişimler olurdu. Hiçkimsenin buna hayır diyeceğini sanmıyorum.



**Dünyadaki en iyi havalimanı sizce hangisi?**

Singapur Havalimanı'nı oldukça beğeniyorum. Çok düzenli, bir orkide bahçesi gibi. Ayrıca alışveriş yapması da çok keyifli...



**Gitmekten keyif aldığınız bir ülke?**

Güney Afrika'da Cape Town, gitmekten keyif aldığım ülkelerin başında geliyor diyebilirim. Doğal, havası güzel ve temiz bir ülke. Deniz ürünlerini çok sevdiğim ve bu konuda da çok iyi oldukları için Cape Town birinci tercihim diyebilirim.



**Meslek hayatınız boyunca unutamadığınız bir anınızı paylaşmanızı istesek?**

Prag'dan İstanbul'a dönecektik. Yolcu alımı başladığında bir beyefendi gelip kız arkadaşına evlenme teklifi etmek istediğini ve bu konuda bizden yardımcı olmamızı istedi. Uçuş başladı ve tüm servis işlerimiz bittiğinde beyefendiyi uçağın ön tarafına aldım. Hanımefendiyi de en ön koltuğa aldık. Beyefendinin telefonundan ortak dinledikleri şarkılarını PA' den dinletmeye başladık. Hanımefendi müziği duyunca etrafına şaşkınca bakmaya başladı. Tüm yolcuların duyacağı şekilde evlilik teklifini beyefendiye yaptırıldı. "Evet" cevabını alınca uçakta, alkış tufanı koptu. Çiftimizin bu özel günlerinden bir hatıra kalması açısından yastığın üstüne not yazıp, bizden ufak bir hatıra kalmasını da sağladık. Çisil arkadaşımızın da ilk uçuşuydu. Onun için de bizim için de anlamlı bir uçuş olmuştu.

many countries in the world. He has got information about different cultures more than those who are at the same age with him.

**How are the work conditions in the cabin? If a chance was given to you for a thing that you wanted to change, what would you want to change?**

As flight personnel, all of us want to gain a more qualified life time. The first thing that I wanted to change would be the changes that would provide us more time to be able to spend with our families and friends via remaining time from work. I don't think anyone says "no" to this change.

**Which airport in the world is the best according to you?**

I mostly like Singapore Airport. Very well ordered, like a orchids garden. Besides, it is very enjoyable to make shopping there.

**The country that you enjoy going to?**

I can say that Cape Town in South Africa comes first among the countries that I enjoy going to. It is natural, its air is beautiful and it is a very clean country. I like its seafood and they are very good at this job; so, I prefer Cape Town as first.

**Can you share with us one of your memories that you have not been able to forget during your work life?**

We would turn from Prague to İstanbul. When passenger intake began, a man came and said that he wanted to propose to marriage to his girlfriend and he needed our help. Flight began; after all the services finished, I took the man to plane's front side. We took the girl to the first seat. We began to play the song which they listened together via man's phone from PA. The girl began to look at her environment very surprised when she heard the song. We made the man say his marriage proposal in such a way that every passenger could hear. When he got the answer "yes", a mighty cheer burst from the passengers in the plane. As a memory from this special day to our couple, we wrote a note on the pillow and gave them as a gift from us. This was the first flight of our friend Çisil. It was a meaningful flight for both of us.



### **İş dışında ilgilenmekten keyif aldığınız şeyler?**

Vakit buldukça plates ve yoga dersleri alıyorum. Sporun zinde kalmamı sağladığını ve beni mutlu ettiğini hissediyorum. Oğlumla mümkün olduğunca vakit geçirmeye çalışıyorum. Hayatın kendisinden keyif almaktan asla vazgeçmiyorum.



### **Kabin, kokpit, yer hizmetleri, ofis, teknik tüm arkadaşlarımıza buradan seslenmek istediğiniz bir şeyler, dilek-temniniz var mıdır?**

Olmaz mı?.. Keşkelerinizle sakın kendinizi yargılamayın. Geçmişten edindiğiniz tecrübenin, geleceğinizi daha iyi bir hâle getireceğinin farkına vararak yolunuza devam edin. Başarıyı kim yakalamışsa onu alkışlayın. Hayattaki en güzel şey iç huzurdur. Huzuru aramaktan, bulduğunuzda ise sınıksız sarmaktan geri durmayın. Yüreğinizdekileri yaşamak için lütfen beklemeyin. En önemlisi, kendinizi ve hayatı sevmeyi ihmal etmeyin. Sevgiyle kalın...

**İşık Hanım'a, söyleşimize katıldığı için teşekkür ediyoruz.**

### **The things that you enjoy dealing with except work?**

I take Pilates and yoga lessons when I find time. I feel that sport makes me feel happy and be healthy. I try to spend time with my boy as much as possible. I never give up enjoying the life itself.

### **Is there anything that you want to say from here to cabin, cockpit, ground services, office, technique all of our friends?**

Why not? Do not judge yourself with your "if only". Keep on your way by realizing that the experiences you have got from your past will make your future more beautiful. Clap those who catch the success. The most beautiful thing in the life is the inner peace. Do not abstain from looking for peace and hold it tightly when you find it. Please do not wait to live the things in your heart. The most important is that do not neglect to love the life and yourself. Stay with love...

**We thank Mrs. Başateş for attending our conversation.**





## KAPTANLAR ULUDAĞ İSG BULUŞMASI... CAPTAINS ULUDAĞ OHS MEETINGS...

**Değerli kaptanlarımız ve ailelerini ağırladığımız Uludağ İSG buluşmamızda kaptanlarımızla verimli bir seminer gerçekleştirdik. İSG konuları yanısıra talep ve önerilerini dinlediğimiz kaptanlarımızla mevcut ve planladığımız çalışmalarımız hakkında istişarelerde bulunduk.**

We carried out a productive seminar with our captains in our Uludağ OHS meeting where we hosted dear captains and their families. In addition to OHS subjects, we made consultations about current and planned studies with our captains whose demands and advices we listened to.







*Biz bize yeteriz...*

8 MART  
DÜNYA EMEKÇİ KADINLAR  
GÜNÜ KUTLU OLSUN

HAPPY 8TH MARCH  
INTERNATIONAL LABORER  
WOMEN'S DAY



## ULUSLARARASI ÇALIŞMA ÖRGÜTÜ NEDİR, NASIL BİR ORGANİZASYONA SAHIPTİR?

WHAT IS INTERNATIONAL LABOUR  
ORGANIZATION? WHAT KIND OF  
ORGANIZATION DOES IT HAVE?

AV. | AD. MELİKE BİREL

ÖZTÜRK-TAŞ HUKUK BÜROSU  
ÖZTÜRK-TAŞ LAW OFFICE

Uluslararası Çalışma Örgütü (ILO); emek sorunları, özellikle uluslararası emek standartları, sosyal koruma ve herkes için çalışma olanakları ile uğraşan Birleşmiş Milletler kuruluşudur. ILO, 1919'da I. Dünya Savaşı'nı bitiren Versay Antlaşması'nın bir parçası olarak evrensel ve kalıcı barışın ancak sosyal adalete dayandığı takdirde gerçekleştirilebileceği inancını yansıtacak şekilde kurulmuştur. ILO'nun merkezi İsviçre'nin Cenevre kentinde bulunmaktadır ve 187 üyeye sahiptir.

Birleşmiş Milletlerin diğer uzmanlaşmış kurumlarından farklı olarak Uluslararası Çalışma Örgütü, hükümetleri, işverenleri ve işçileri temsil eden üç taraflı bir yönetim yapısına sahiptir. Üçlü yapının arkasındaki mantık, hükümetler ve sosyal taraflar arasında özgür ve açık tartışmanın oluşturulmasıdır. ILO sözleşmelerinin temel amacı, ulusal mevzuata rehberlik ederek ulusal mevzuatın geliştirilmesini sağlamak ve böylece tüm dünyada asgari bir ortak standart oluşturmaktır. ILO, uluslararası kuralları ihlal eden kurumlara karşı şikâyetler kaydeder; ancak, hükümetlere yaptırım uygulamaz.

ILO, sendikal hak ve özgürlükler ile demokrasi ve temel insan haklarına saygı arasında çok yakın bir ilişki kurmaktadır. Sendika özgürlüğü konusunda ILO'nun kabul ettiği temel sözleşme, 1948 tarihli Sendika Özgürlüğüne ve Örgütlenme Hakkının Korunmasına İlişkin 87 sayılı sözleşmedir. Sözleşmede, çalışan ve işverenlere tanınan sendika hakkının özgürce kullanımını devlete karşı korumayı amaçlayan kurallara yer vermiştir. Türkiye, ILO tarafından 1948 yılında kabul edilen 87 sayılı sözleşmeyi, geleneksel onay politikasının bir sonucu olarak ancak 1993 yılında onaylamıştır. 87 sayılı sözleşme, sendika kurma ve sendikalara

The International Labor Organization (ILO) is a United Nations agency dealing with labor problems, particularly international labor standards, social protection, and work opportunities for all.

The ILO was founded in 1919, as a part of the Treaty of Versailles that ended World War I, to reflect the belief that universal and lasting peace can be accomplished only if it is based on social justice. The ILO is headquartered in Geneva, Switzerland and has 187 member states.

Unlike other United Nations specialized agencies, the International Labor Organization has a tripartite governing structure representing governments, employers, and employees. The rationale behind the tripartite structure is the creation of free and open debate between governments and social partners. The main objective of the ILO conventions is to ensure the development of national legislation by guiding national legislation and thus to achieve a minimum common standard all over the world. The ILO registers complaints against entities that are violating international rules; however, it does not impose sanctions on governments.



International  
Labour  
Organization



Birleşmiş Milletlerin diğer uzmanlaşmış kurumlarından farklı olarak Uluslararası Çalışma Örgütü, hükümetleri, işverenleri ve işçileri temsil eden üç taraflı bir yönetim yapısına sahiptir. Unlike other United Nations specialized agencies, the International Labor Organization has a tripartite governing structure representing governments, employers, and employees.



üye olma hakkını, hiçbir biçimde ayırım gözetmeksizin tüm çalışanlara tanımıştır. Böylece sözleşme, örgütlenme özgürlüğü açısından işçi ve memur ayırımı yapmamış, memurların örgütlenme hakkına herhangi bir sınırlama getirmemiştir.

Sözleşmenin 2. maddesine göre işçiler ve işverenler, herhangi bir ayırım yapmaksızın sadece ilgili kuruluşun kurallarına bağlı olarak, kendi iznine sahip olmayan örgütlere önceden izin almadan karar verme hakkına sahip olacaklardır.

Sözleşmenin 3. maddesinde ise işçiler ve işveren örgütlerinin, anayasalarını ve kurallarını hazırlama, temsilcilerini tam anlamıyla özgürlüğe kavuşturma, idare ve faaliyetlerini organize etme ve programlarını formüle etme hakkı düzenlenmiştir.

Sözleşmenin 4. maddesinde işçi ve işveren örgütlerinin yönetsel yoldan feshedilme veya faaliyetten men edilmeye tabi tutulamayacağı, 5. maddesinde çalışanların ve işveren örgütlerinin federasyon ve konfederasyon kurma ve bunlara üye olma konusunda sahip olduğu haklar, 6. maddesinde 2, 3 ve 4. maddelerin uygulanacağı durumlar, 7. maddesinde işçi ve işveren örgütleriyle bunların federasyon ve konfederasyonlarının tüzel kişilik kazanmaları konusunda sınırlandırma getirilemeyeceği, 8. maddesinde çalışan ve işveren örgütlerinin herkes gibi yasalara uymak zorunda olduğu, 9. maddesinde sözleşmede öngörülen güvencelerin silahlı kuvvetlere ve polis mensuplarına ne ölçüde uygulanacağını ulusal mevzuatla belirleneceği ve 10. maddesinde örgüt teriminin tanımı düzenlenmiştir.

Türkiye'de ve dünyada sendika hakkının önemi her geçen gün artmaktadır. Buna bağlı olarak da Türk mevzuatı da yapılan değişiklikler ile ILO'nun 87 numaralı sözleşmesine uygun hâle getirilmeye çalışılmaktadır.

The ILO establishes a close relationship between union rights and freedoms and the respect for democracy and fundamental human rights. The basic agreement adopted by the ILO on union freedom is the agreement of Number 87 about Protecting the Right of Organization and Union Freedom dated 1948. In the convention, it mentioned about the rules aiming at protecting the free usage of the union rights given to employers and employees against the state. Turkey approved the agreement numbered 87 that was accepted by ILO in 1948 just in 1993 as a result of its traditional approval policy.

Convention No. 87 legitimized the right to establish and join trade unions for all of the workers without exception. Thus, the Convention did not discriminate between workers and civil servants in terms of freedom of association and did not impose any restriction on the right of the civil servants to organize.

According to Article 2 of the Convention, only by depending on related institution, employees and employers, without any distinction, will have the right to decide the organizations which do not have own permission without getting permission before.

In Article 3 of the Convention, the right for employees and employers organizations to prepare their law and rules, to make their representatives exactly free, to organize their activities and managements and to formulate their programs has been regulated.

All things that will be mentioned below have been regulated in the contract:

In Article 4, employees and employers organizations cannot be subjected to annulment in administrative way and prohibition from activity; in Article 5, the rights of employees and employers organizations to establish federations and confederations and to be a member of them; in Article 6, the situations in which Articles 2,3 and 4 will be practiced; in Article 7, there cannot be a restriction for employees and employers organizations and their federations' and confederations' gaining legal personality; in Article 8, employees and employers organizations' obligation to respect laws like everyone else; in Article 9, to what extent the assurances foreseen in the contract will be practiced to policemen and armed forces will be determined with national legislations; in Article 10, the definition of the concept of "organization".

The importance of union rights is increasing day by day in Turkey and in the world. Accordingly, the Turkish legislation is trying to be convenient to ILO Convention No. 87 with the changes being made.





**Türk-İş Başkanı Sayın Ergün Atalay'ı Sendika Yönetim Kurulumuzla makamında ziyaret ettik. Görüşmemizde işçi hakları, genel sendikal konular ve güncel meselelere değin istişarelerde bulunduk.**

We visited Türk-İş Chairman Mr. Ergün Atalay in his office with Board of Directors of Union. In our visit, we made consultations about labor rights, general union issues and current subjects.








**TÜGVA Başkanı Sayın İsmail Emanet Sendikamızı ziyaret etti.**

Chairman of TÜGVA Mr. İsmail Emanet visited our Union.





A photograph of two men in suits standing in front of a large, ornate, gold-framed emblem. The emblem features a sunburst design with a central figure and the Turkish flag. The man on the left is holding a model airplane with 'TÜRKİYE SIVİL HAVACILIK SENDİKASI' and 'HAV' written on it. The man on the right is holding the tail of the model airplane. The text 'Güvenlik-İş Genel Başkanı Sayın Ömer Çağırıcı Sendikamızı ziyaret etti.' is overlaid on the image.

**Güvenlik-İş Genel Başkanı Sayın Ömer Çağırıcı  
Sendikamızı ziyaret etti.**

**Chairman of Güvenlik-İş Mr. Ömer Çağırıcı  
visited our Union.**

# YETİŞKİN KİTAPLIĞI

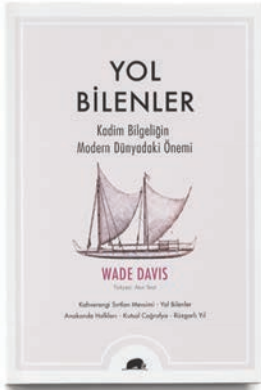
## ADULT LIBRARY



### Tuğçe İsiyel - İstanbul'un Sakinleri | Residents of İstanbul – Timaş

Sinesinde nice martıların, güvercinlerin, kedilerin ve köpeklerin ve pek çok sokak canlısının yaşadığı, denizinden sayısız balıkların geçip gittiği İstanbul'un sakinlerine çeviriyoruz bakışlarımızı. Bu kadim şehrin gerçek seslerini duymaya başlıyoruz o vakit. Kentin ve yaşamın grileştiği bu şehirde bir zamanlar İstanbul'lu capcanlı ve rengârenk kılan sakinleri anıyoruz büyük bir özlemle. Ve her biri bu özlemden süzülen metinlerden oluşan bir dert ortaklığına dâhil ediyoruz kendimizi.

We turn our gaze into residents of İstanbul in which many seagulls, pigeons, cats and dogs and many other street animals live and through whose sea countless fish pass. Then we begin to hear real voices of this auld city. In this city where city and life get grey, we commemorate yearly the residents who made İstanbul colorful and alive once upon a time. We include ourselves into a sorrow sharer consisting of texts each of which comes from this yearning.



### Wade Davis - Yol Bilenler | The Wayfinders - Kolektif Kitap

Bilim ve teknolojinin kontrolsüz güçle birleşerek tahakküme dönüştüğü dünyamızda kadim ve yerel bilgelik, büyük bir tehdede uğruyor. İnsanlık tarihinin engin bir bilgi, deneyim, sezgi ve hayal gücüyle elde ettiği bu bilgelik, modern insanın anlayamayacağı ve asla elde edemeyeceği bir niteliğe sahip. Çağdaş antropolog Wade Davis'in dünyanın en gizemli ve uç noktalarından elde edip önümüze serdiği bu bilgelik sofrasında, iki dünya arasındaki büyük yarığı görme fırsatı sunuluyor bizlere.

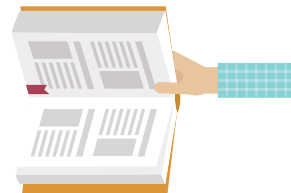
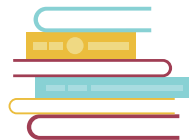
Old and local wisdom encounters a big threat in our world where science and technology turn into domination by uniting uncontrolled power. This wisdom which humanity history obtained with a deep information, experience, sense and imagination has a quality that modern people cannot understand and obtain. In this wisdom board that contemporary anthropologist Wade Davis showed up to us by getting from the most mysterious and extreme points from the world, opportunity to see the cleft between two worlds is submitted to us.



### Fatih Tepebaşılı - Ulusal Marşlar ve Kimlikler | National Anthems and Identities - Çizgi Kitabevi

Fransız İhtilali sonrası belirginleşen ve yaygınlaşan üniter devletlerin sahip olduğu marşların ve bu marşların ulusal kimliğe yansımalarının anlatıldığı akademik bir çalışma. Ulusal marşların nasıl ortaya çıktığını ve kolektif ulusal kimliklerin nasıl oluştuğu/dönüştüğü anlatılan keyifle okunabilecek bu çalışmada, ayrıntılı olarak İstiklal Marşı ve Türk Bayrağına da yer veriliyor.

It is an academic study in which the anthems owned by unitary states becoming clear and common after French Revolution and these anthems' reflection over national identity are explained. How national anthems appeared and how collective national identities transformed are explained and it can be read with pleasure. Also, İstiklal Marşı (independence anthem) and Turkish Flag take place in detail.







*Biz bize yeteriz...*



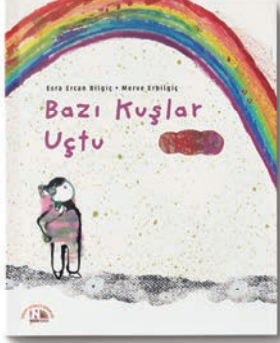
**TÜRBÜLANSSIZ HAVADA  
HERKES KAPTAN**

**EVERYONE IS CAPTAIN IN THE AIR  
WITHOUT TURBULENCE**



# ÇOCUK KİTAPLIĞI

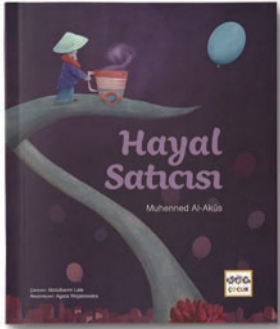
## CHILD LIBRARY



### Esra Ercan Bilgiç - Bazı Kuşlar Uçtu / Some Birds Flied - Nesin Yayınevi

İki yaşındaki Ekin sadece ikiye kadar sayabildiğini fark eder. Fark ettiği bir şey daha vardır: gökyüzünün gri rengi. Ekin'in çocuk kalbi bu gri gökyüzünü sevmemiştir ve onu asıl rengine, maviye boyamaya kararlıdır. Bunun için epey uğraşan Ekin'i tatlı bir sürpriz bekliyor! Bir hayal ve kararlılık öyküsü. Henüz ikiye kadar sayabilen bir çocuğun dünyayı değiştireceğine olan inancı ve etkileyici hikâyesi...

2 years old Ekin realizes that she can count only until 2. There is another thing that she realizes: the grey color of sky. Child heart of Ekin doesn't like this grey sky and she is decisive to paint it the real color blue. There waits a cute surprise for Ekin who deals with this paint! It is an imagination and determination story. The child who can only count until 2 believes in changing the whole world. It is a very impressive story.



### Muhanned Al-Akûs - Hayal Satıcısı / Dream Seller - Nar Çocuk

Babasıyla her gün balon satmaya giden bir çocuğun, biriktirdiği parayla gerçekleştirmeyi düşündüğü pek çok hayali vardır. Kahramanımız için zamanla işler pek de iyi gitmez ve biriktirdiği paralar azalınca tek bir hedefi hariç diğer tüm hayallerinden vazgeçer. Vazgeçmediği tek hayali için hemen sokaklara koşar ve çocukların hayallerini çizdiği balonları satarak hem çocukların düşlerini gerçekleştirir hem de çok istediği hayaline kavuşur. Çocukların iyilik ve düş gücünü besleyen, duygusal yönü güçlü bir hikâye...

A child who goes to sell balloons with his father every day has many dreams to be come true with the money he saves. The things do not happen as our hero wants, when the money he saves becomes less, he gives up all of his dreams except one. He runs to the streets for this only dream. He draws the balloons that other children imagine and sell them. So, he does not only make the children's dreams real, but also he reaches his only dream. A powerful story that feeds children's imagination and kindness...



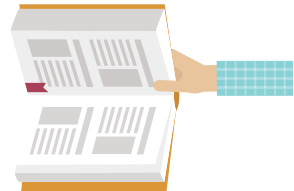
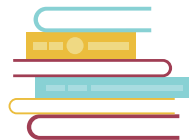
### Samar Mahfouz Barraj - Kırmızı Çizgi / Red Line - Erdem

Çocukların da her insan gibi özel bölgeleri vardır ve çocuk bedenleri, tüm insanların gibi kutsal ve dokunulmazdır! Çocuklara yönelik hazırlanan bu kitapta bir çocuğun yabancılara karşı bedenini ve sınırlarını nasıl koruyabileceği başarılı bir kurguyla anlatılıyor. Böylesi hassas bir konuyu çocukta kaygı uyandırmadan, yeterli ve gerekli bilgilerle anlatmak kitabı oldukça başarılı kılıyor.

Children have special region in their body like every people and child body is divine and untouchable like everyone's bodies! In this book designed according to children, how to protect body and borders against strangers for a child is explained in a successful fiction. To explain such a critical subject to children without causing anxiety and with enough and necessary information makes the book successful.

50

KİTAP TANITIMLARI  
BOOK INTRODUCTIONS







*Biz bize yeteriz...*



MESELE HAVALI OLMAK DEĞİL,  
HAVACI OLMAK  
THE PROBLEM IS NOT TO BE AIRY,  
BUT TO BE AVIATOR





52



**HAVA-İŞ ANKARA ŞUBESİ**  
**HAVA-İŞ ANKARA BRANCH OFFICE**

## ŞUBELERDEN KARELER



**HAVA-İŞ ANTALYA ŞUBESİ**  
**HAVA-İŞ ANTALYA BRANCH OFFICE**





HAVA-IŞ IZMİR ŞUBESİ  
HAVA-IŞ IZMİR BRANCH OFFICE

PHOTO FRAMES FROM BRANCH OFFICES



HAVA-IŞ SABIHA GÖKÇEN ŞUBESİ  
HAVA-IŞ SABIHA GÖKÇEN BRANCH OFFICE



## KABİNDEKİ ARKADAŞLARIMIZ TEHLİKENİN FARKINDA OUR FRIENDS IN THE CABIN ARE AWARE OF DANGER

ARDA ERSÜMER

Ocak ayında Hava-Sen adlı sendikanın kurucu kaptanları, önce kokpit sendikası kurma hevesi ile hareket ettiler. Daha sonra yeterli çoğunluğa ulaşamayacakları için kabini yanlarına çekmenin yollarını aradılar. İddia ettikleri 15.000 kişilik uçuş ekibi arkamızda savının gerçekçi olmadığını, sanırım bu sayının onda birine ulaşamayarak görmüşlerdir. Bu yazının yazıldığı 20 Şubat itibarıyla pilotların üçte birine yakını Hava-İş'ten emeklilik ve istifa gerekçeleriyle ayrılırken, bu oranın kabinde %3 düzeyinde kalması, yerde ise %01'inde altında olması, emekliliği gelmiş ve bir yıl içersinde uçamayacak olan İskender Çarkçı ve devre arkadaşlarının inandırıcılıktan uzak olduğunun en bariz göstergesidir.

Hava-Sen'in emekli olacak kurucu kaptanlarına ve ek görev meraklısı kabin amirlerinin çağrısına itibar edilmemesinin elbette önemli gerekçeleri olmalıdır. Sizce de öyle değil mi? Beraberce yola çıkmış olduğu ekip zaten bunun en önemli kanıtı. Bu güvensizliğin temelinde özellikle kabin ekiplerinin yaşamış olduğu birçok travmalar olduğu açık. Mesela grev hakkının ellerinden alınmasına tepki gösteren sadece kabin ekipleriydi. Sonuçları itibari ile sonraları 305 olarak adlandırılan ve grev hakkının tekrar kazanılmasını sağlayan kabin ekiplerinin yanına hiç uğradılar mı? Daha vahimi, bu arkadaşlarımızın resimlerini çekmekle görevlendirilen ve atılmalarını sağlayan bir kabin amirini, üstüne üstlük delege olarak neden

On January founder captains of Hava-Sen union firstly moved with enthusiasm to found cockpit union. Later on, they looked for ways to pull cabin to their side because of not being able to reach necessary majority. They claimed at the beginning that 15.000 people of flight crew were behind them; however, by not being able to reach even tenth of this number, they saw this claim's not being realistic. By 20<sup>th</sup> February on which this article was written, nearly a third of the pilots left from Hava-İş with the reasons of retirement and resignation; this rate was 3% in cabin, under 01% in ground. This is an apparent indicator that İskender Çarkçı who comes to closer to his retirement and will not be able to fly within one year and his friends in the same term are far away from persuasiveness.

There should be surely important reasons for that the invitation of founder captains of Hava-Sen who will retire in a near time and cabin chiefs who are interested in additional duty were not got respect. Don't you think so? The crew with whom it has taken the road is the most important evidence of this. It is very clear that on the base of this distrust lies the trauma which especially cabin crew has experienced. For





gösterdiler? Bu koltuk sevdalısı kabin amiri neden hâlâ Hava-Sen adına faaliyet gösteriyor? Dahası da var elbet.

“İyi ki egoları kadar yer kaplamıyorlar insanlar yeryüzünde, yoksa bu dünyaya sığmamız imkânsız olurdu”

“Egosunu beslemekten karakterini aç bırakan insanlar var”

Kabin ekipleri olarak egosu tavan yapmış kokpit üyeleri ile karşılaşmışızdır. Sayıları zaten o kadar azdır ki isimleri herkes tarafından bilinir. Aynı şey bazı kabin amiri arkadaşlarımız için de geçerlidir. Kabin memuru arkadaşlarımız “herhâlde özel yaşamında problemler var” der ve şaşırır. Bu amirlerin isimleri de bellidir. Dilden dile anlatılırlar. Asıl amaç ekip olabilmektir. Özellikle kabinde insanlar anıları ile anılırlar. Benim şaşırdığım nokta aslında farklı. Sosyal medyada benim de takip ettiğim fenomen bir arkadaşımızın durumu: Egosu yüksek kokpit üyelerinden bıkmaması, usanması asıl konu. Küçük esprilere dahi dayanamayan bazı ego sahibi kokpit personeli, bu arkadaşımızı devamlı Kabin Hizmetleri Başkanlığı'na şikayet etmekteydi. Arkadaşımız sırf bu yüzden ve fenomenliği devam etsin diye Hava-Sen'e geçti. Şimdi en ağır espriyi kokpit için yapsa ve yayınlarsa dahi sırtı sıvazlanır. Neden acaba? Bazen bizi yönlendirmeye çalışan insanların içinde olduğu duruma gülmek gerekiyor.

Malumunuz en büyük probleminiz ve problemimiz Ekip Planlama. Sizlerin aylık boş gün (İTERBIDS) yani boş gün isteklerinizi dahi karşılamaktan aciz bir yapı ile mücadele ediyoruz. Bir sene önce aynı saat aylık uçuşlarınızı yorulmadan ve rahatlıkla

example, only cabin crew showed reaction against strike right's being taken from them. Did they visit cabin crew who was named as “305” because of its results and provided to take back the strike right? Worse, one of cabin chiefs who was charged with taking photos of these friends and caused their being fired was shown as delegate, why? Why is he –seat lover– still active in the name of Hava-Sen? Surely there is much more than this!

“Fortunately people do not take place on earth as much as their egos; otherwise it would be impossible to fit into this world.”

“There are people who leave their characters in hunger because of feeding their egos.”

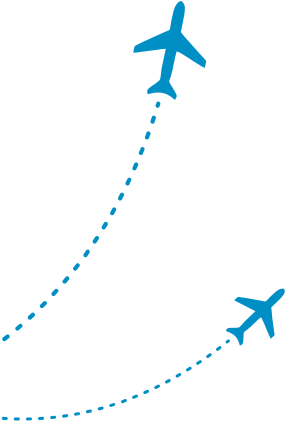
As cabin crew, we might encounter cockpit members whose egos are very high. Their number is so few that their names are known by everybody. The same thing is valid for some cabin chief friends. Cabin officer friends think “they may have problems in their special life” and they are surprised. The names of these chiefs are known. They are explained from mouth to



Malumunuz en büyük probleminiz ve problemimiz Ekip Planlama. Sizlerin aylık boş gün (İTERBIDS) yani boş gün isteklerinizi dahi karşılamaktan aciz bir yapı ile mücadele ediyoruz.

As you know, the biggest problem of us and you is Team Planning. We are struggling with a construction that is incapable of even carrying out your demands for monthly vacation.





icra ederken bu sene aynı saat aylık programların birer kâbusa döndü. Hepsinin farkındayız ve düzeltmek için elimizden ne geliyorsa yapıyoruz. Bu konuda tüm gri alanları kapatarak hareket ettiğimizi bilmenizi istiyorum. Bu kadar yoğun uçarken bir de brifinglerde ve uçuşlarda sizlere karşı provokasyon yapıldığını ve bu durumun işinize olan motivasyonunuzu etkilediğini bizlere ilettiniz. Biz de gereken önlemleri aldık. Gerekli duyurularını yapılmasını sağladık. Hiçbir brifing ve uçuş görevi Hava-İş dâhil hiçbir sendikanın provokasyon alanı değildir. Onlar, sizlerin uçuş emniyeti dâhil uçuşa isteklendirme alanlarınızdır. Bu özel alanlarınıza girmeye kimse teşebbüs dahi edemez. Uçuş esnasında ve görevli yatılarınızda buna teşebbüs eden varsa mutlaka bağlı olduğunuz birimi ve bizleri bilgilendirin. Ego konusuna değinmişken, yakın zaman önce yaşamış olduğumuz bir örneği, isimleri vermeden aynen aktarıyorum. Geçtiğimiz ay THY Disiplin Kuruluna gelen bir olayda malum zihniyetteki kaptanlardan biri, Crew Lounge'ta oturan ve hiç tanımadığı bir 2. pilota yakını kapat diye talimat veriyor. İstirahat esnasındaki pilot arkadaşımız da malum pilota, bu durumda

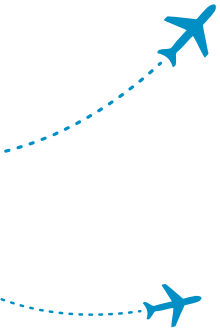
mouth. The basic aim is to be able to be "team". Especially in the cabin, people are mentioned with their memories. The point that I am surprised is different. Situation of one of our phenomenon friends whom I follow from social media: the basic subject is his being tired and fed up with cockpit members whose egos are very high. Some ego owner cockpit personnel who could not stand for even small jokes complaint this friend to the Head of Cabin Services consistently. Our friend passed to Hava-Sen because of this and continuation of phenomenon. Now, even he made jokes bigger than before and then published them, they would clap him! Why? Sometimes we need to laugh at the situation in which the people who try to direct us take place.

As you know, the biggest problem of us and you is Team Planning. We are struggling with a construction that is incapable of even carrying out your demands for monthly vacation. One year ago you were able to perform your same hour monthly flights tirelessly and easily; however in this year your same hour monthly program has turned into a nightmare. We are aware of all and we are making our best to correct it. I want you to know that we are moving by closing all the grey areas in this subject. You transmitted to us that you worked busily; you encountered provocation in briefings and flights, this case affected your motivation against your work. We took necessary measures. We provided necessary announcements to be made. None of briefing and flight duty is an area for provocation of unions including Hava-İş. They are areas to make you eager including flight security.

If there is someone who attempts to do this during flight, inform us and the unit that you are connected.

Bu özel alanlarınıza girmeye kimse teşebbüs dahi edemez.

No one can even attempt to enter your these special areas.





kendisine karışamayacağını belirtiyor. Pilot, ısrarla kendisinden ismini söylemesini istiyor ve hatta 2. pilotun yaka kartını çekiyor. İzin verilmeyince de erkeksen adını verirsin diye sataşılıyor. Araya diğer personelin girmesiyle olay orada kapanıyor. Fakat kaptan hızını alamayıp Uçuş İşletme'ye durumu aksettiriyor. Uçuş İşletme bu durumda, olaya karışmış 2 pilotu disipline sevk etmek yerine sadece 2. pilotu sevk ediyor. Bu olaya şahit sağduyulu bir kaptanımız disiplinle dinlendiğinde ise 2. pilotun yakasının dikkat çekecek bir şekilde açık olmadığını belirtiyor. Bu gibi istenmeyen olaylara maalesef kabin ekiplerimiz de maruz kalıyor. 2. pilot uyarı cezasıyla kurtarılıyor.

Gelelim grev zamanına:

O zamanlar greve dahi katılmayan ve açıklama yapan iki dernek vardı.

Talpa'nın açıklaması:

Değerli Üyelerimiz,

Grev konusunda Yönetim ve Denetim Kurulu Üyeleri olarak son dakikaya kadar yürüttüğümüz görüşmelerimiz neticesinde greve katılmama kararı aldık. Üyelerimizin uçuş emniyetinden taviz vermeden alacakları her türlü bireysel kararlarına saygı duyarız.

TALPA Yönetim Ve Denetim Kurulu

Tassa'nın da birleştirici gözüküp malum açıklamaları sayesinde greve çıkan arkadaşlarımız kendilerini yalnız hissetmiştir. O zamanlar Tassa başkanlığı yapmış malum kişinin, sendikacılığa soyunduğunu görseler herkes gülerdi. Malum ben

As we mention about ego, I will explain an event that we experienced in a near time without giving names: In the last month, in an event coming to THY Disciplinary Committee, one of the captains having such a mentality gave instruction to 2<sup>nd</sup> pilot sitting in Crew Lounge whom he did not know "Close your collar". 2<sup>nd</sup> pilot resting at that time answered him that he could not interfere with him in this case. Pilot insistently asked him to say his name and pulled his collar card. When 2<sup>nd</sup> pilot pulled back his card, he said "if you are a man, you will say your name". With the other personnel's interference, the event ended there. However, the captain informed Flight Operation about this event. In this case, Flight Operation dispatched 2<sup>nd</sup> pilot to discipline instead of both. When a prudent captain witnessing this event was listened in discipline, he said that the collar of 2<sup>nd</sup> pilot was not open such clear as that it attracted attention. Unfortunately, our cabin crew is faced to such undesirable events. The 2<sup>nd</sup> pilot was saved with a warning punishment.

Let's think about strike time:

In those times, there were two associations that did not attend the strike and made statement.

The declaration of TALPA:



de gülüyorum. Babalık izninde ücretli izin olmasına rağmen uçuş personelinin parasını keserken bizler itiraz ettik ve TİS maddelerine uyulmasını sağladık. Kendisi dâhil tüm uçuşu babaların ücretli izinlerinden kesinti yapılmaması sağlandı. Kaldı ki programlanmış izinler bu arkadaşımızın döneminde kullanılmıyor, yaz sezonundan dolayı programlı izinler başka aylara öteleniyordu. O zamanları yaşayanlar bilir.

İşte o tarihte yapılan grev bu açıklamalar sonrası, kabin memurları için bir hüsrana ve mağduriyet sebebi oldu. Kabin memurlarının derneği olan TASSA da hiç olmadığı kadar zarar gördü. Büyük bir bölünme ve iç huzur kaybı oldu. En yakın arkadaşları dahi birbirlerine küstü ve konuşmadı. Aidiyet duygusu paramparça oldu. Özellikle kabin ekipleri bu süreçte ağır travmalar yaşadı...

Tüm bunları görmüş ve yaşamış bir arkadaşınız olarak sizlere sesleniyorum: Güç birlikteliktir. Beraberce tüm engelleri aşacağız. Her yerde eklemek bulacak olanların kanınıza girmesine müsaade etmeyin. Geleceğinize sahip çıkın. Eğer bir TİS yetki kargaşası olsa bilin ki 2-3 sene toplu iş sözleşmesi imzalanmaz ve en büyük mağduriyeti yine tüm çalışanlar özellikle kabin ekipleri yaşamak zorunda kalır.

Malum sendika mensuplarının konuşmaları bizlere kadar geliyor. İş yavaşlatacak haklarınızı alacaklarını iddia ediyorlar. Kendilerinin emeklilikleri geldiğine göre ve diğerleri de her yerde iş bulabileceklerine göre, sizce olan kime olacak? Kabin kurucularının da emekli ve emeklilik hakkını elde etmiş kişilerden ve koltuk meraklıları kişilerden oluştuğunu unutmayın. Kokpit, kabin ayırt etmeden söylüyorum. Sizlerin önünde bembeyaz sayfalarla dolu bir gelecek var. Bizler, bir dönem önce uçuşta emekleyen 1962 doğumlu Sendikamızı şahlandırmaya geldik. Tüyük değişikliği ile kabin-kokpit personelinin ve tüm THY birimlerinin sayı oranları ile temsil edilmesi için geldik.

Dear Members,

As Management and Supervisory Committee Members, we decided not to attend the strike as a result of our meetings being held until the last minute about strike. We respect every individual decision which our members will take without giving concession from flight security.

TALPA Management and Supervisory Committee Our friends who attended the strike felt themselves alone due to the known statements of Tassa by seeming as if uniting. Everyone would laugh if they saw that the known man who was head of Tassa in those times tried to make unionization. I am laughing also. We rejected when the money of flight personnel was cut even if paternity leave was a paid leave and we provided CLA issues' being carried out. We supplied that including himself all the flight personnel fathers' paid leave money would not be cut. In his term, programmed leave was not been able to be used; because of summer season, programmed leave was postponed to another time. Those who lived those times know it better.

The strike being hold in that time was frustration and victimization reason for cabin officer after these statements. TASSA which is an association of cabin officers got damaged as never before. There was lost of a big division and inner peace. Even close friends were offended and did not speak to each other. Sense of belonging was broken into pieces. Especially cabin crew lived severe trauma during that time...

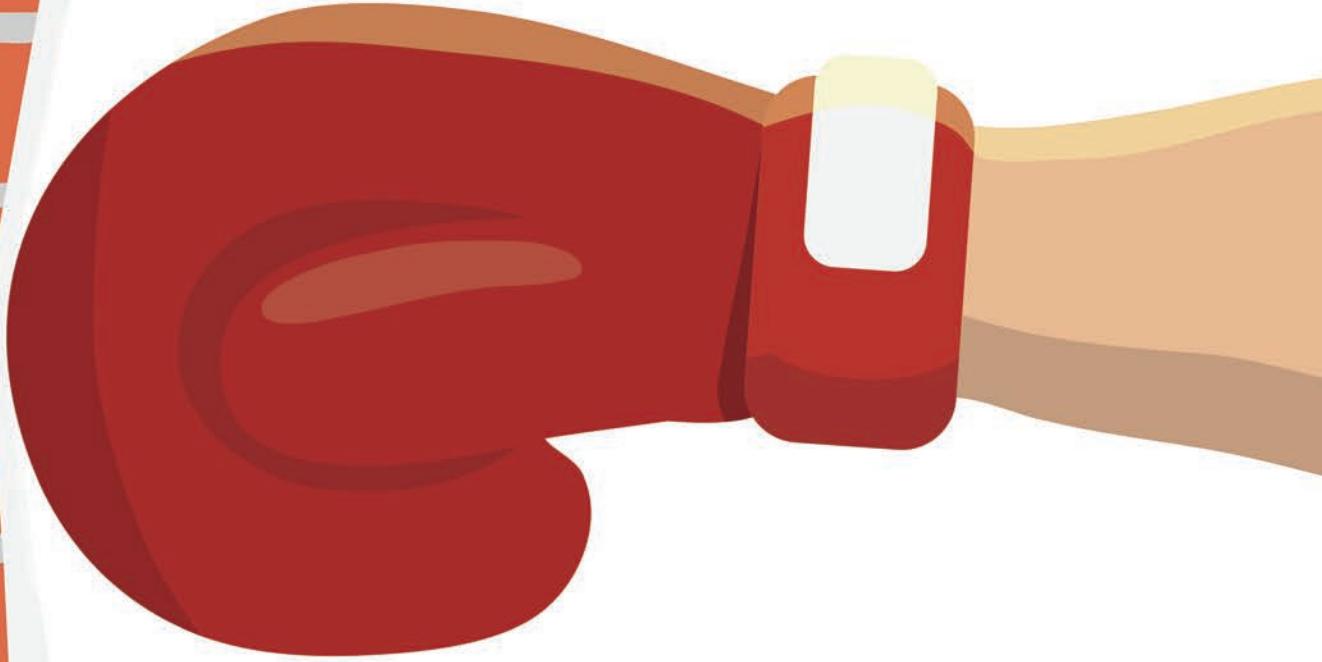
I speak to you as one of your friends who saw and experienced all of these. The power is in unity. We will overcome the whole obstacles together. Do not give permission those who can find bread in everywhere to affect you. Protect your future. If there is a CLA authority chaos, know that a collective labor agreement is not signed for 2-3 years and all of the laborers especially cabin crew have to face the biggest victimization.

We hear the known union members' speech. They claim that you can get your rights by slowing down the work. They are near to their retirements, the others can find work in everywhere; and then what will happen





*Biz bize yeteriz...*



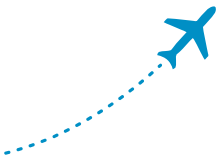
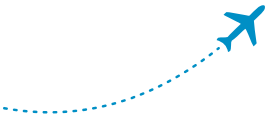
**EMEK MÜCADELESİNDE  
AYRIMCILIĞA İZİN VERMEYİZ!**

**WE DON'T GIVE PERMISSION TO  
SEPERATION IN LABOUR STRUGGLE!**



Şimdi sizlerden istediğim, ilk kurulduğu haftadan beri 3000 olduk daha sonraları 4000 olduk yalanları ile ortada gezenlere bir soru yöneltmeniz.

Now I want you to ask those who claim to be firstly 3000 then 4000 since the first week that they established by lying. I can see as I am authorized.



Yaptığımız hataları düzeltmek, yeni kazanımlar almak için geldik. Ekip Planlama kaynaklı tüm huzursuzlukların, kesintilerin dâhil düzeltilmesi için geldik. Gelirken de malum gruba gerçek barış elini biz uzattık. Bir olalım, birlik olalım dedik. Bölünmek, 6 ay sonra başlayacak TİS sürecine zarar vermesin dedik. Sendikada yönetim kadrosu verelim dedik. Yaşanmışlıklardan hep beraber ders alalım dedik. İskender Çarkçı Kaptan'a yönetimde beraber olalım dedik...

Şimdi sizlerden istediğim, ilk kurulduğu haftadan beri 3000 olduk daha sonraları 4000 olduk yalanları ile ortada gezenlere bir soru yöneltmeniz. Bende yetki var görebiliyorum. Bunu söyleyenlere "göster listeyi hadi o zaman" deyin yeter. Yalanlar algı yönetilmez. Hâlâ ve hâlâ algı yönetimi için "aynı odada iki kişi kaldı" yalanını yayınladıkları sayfalarda kullanıyorlar. Benim değerli mesai arkadaşlarımla moral ve motivasyonlarının bu gibi yalanlarla bozan, hâlâ temsilcilerimize mesaisini hesaplatmaya çalışan kurucu kabin amirini de buradan kınıyorum.

Sizden ricam Hava-Sen'in algı kirliliği oluşturmak için montajladığı videolar yerine olayın bütünü gösteren Genel Kuruldaki Sendikamız Hava-İş'in videolarını izlemenizdir. Gerçekleri orada izleyecek ve göreceksiniz! Herkese emniyetli uçuşlar dilerim. Saygılarımla.

the rest? Do not forget that cabin founders consist of those who are retired, get the retirement rights and are seat lovers. I say without separating cabin or cockpit. There is a future which is full of white pages in front of you. We have come to make our union born in 1962 rear up. We have come to make cabin-cockpit personnel and the whole THY units represented with number rate through charter changes. We have come to correct our mistakes and to get new gains. We have come to arrange all the uneasiness arising from Team Planning including interruptions. We thrust out our peaceful hand to the known group while coming. We said that let's be together, let's be unity. We said that may division not damage CLA process which would start after 6 months. We said that let's give a management cadre in union. We said that let's get lessons from experiences altogether. We said to Captain İskender Çarkçı let's be together in administration.

Now I want you to ask those who claim to be firstly 3000 then 4000 since the first week that they established by lying. I can see as I am authorized. Say to those who claim that "come on, show the list to us". Perception is not managed by lies. In their pages, they are still using "Two people stayed in the same room" lie for perception management. I condemn founder cabin chief from here who ruined my dear colleagues' morale and motivations with such lies and is still trying to make our representatives account his overtime.

I wish you to watch the videos of your union Hava-İş in General Assembly showing the event as whole instead of the montage videos being used by Hava-Sen for perception management. You will watch the realities there and you can see.

I wish all of you security flights.

Sincerely...



HAVACILIK DEHASI  
ELON MUSK'A SAYGILAR 😊  
RESPECT FOR AVIATION  
GENIUS ELON MUSK







**Genel Başkanımız Ali Kemal Tatlıbal ve THY Yönetim Kurulu Başkanı İlker Aycı, Türk-İş Genel Başkanı Ergün Atalay'ı makamında ziyaret etti. Ziyarete güncel meseleler üzerine istişarelerde bulunuldu.**

Our Chairman Ali Kemal Tatlıbal and THY Chairman of Board of Directors İlker Aycı visited Türk-İş Chairman Ergün Atalay in his office. Consultation about current subjects was carried out in this visit.





SOKAK YAŞAYANLARI İÇİN SEN DE BİR TAS YEMEK,  
BİR KAP SU, SICAK BİR YUVA İÇİN EVİNİN VE  
GÖNLÜNÜN KAPILARINI ARALA!

OPEN YOUR HOME AND HEART'S DOORS FOR  
THOSE LIVING IN THE STREET WITH A BOWL OF  
FOOD, A BASIN OF WATER, A HOT NEST.

**Zor durumdaki evsizler için İstanbul'da ALO 153 hattına ve diğer illerde ilgili kamu kuruluşlarına haber verebilirsiniz. Sokak hayvanları için de kısa süreli evinizde misafirlik, en güzel çözüm olacaktır. Eğer evinizin bir sokak hayvanını birkaç aylığına misafir etmeye elverişli olmadığı kanaatindeyseniz elinizden gelen bir tas yemek, bir kap su koymayı unutmayın lütfen!**

You can inform ALO 153 in İstanbul and the related public institutions in the other cities for the homeless that are in hard conditions. For the street animals, the most beautiful solution is to have them as a guest for a while. If you think that your home is not convenient to give place to a street animal for a few months, remember to leave a bowl of food and a basin of water!







**THY Yönetim Kurulu Başkanı Sayın İlker Aycı'yı Sendika Yönetim Kurulumuzla ziyaret ettik. Yaptığımız ziyarette işçi hakları, iş süreçleri ve güncel konularına değin istişarelerde bulunduk.**

We visited THY Chairman of Board of Directors Mr. İlker Aycı with Board of Directors of Union. In our visit, we made consultations about labor rights, labor process and current subjects.





## İSTANBUL TEMSİLCİLER TOPLANTISI ISTANBUL MEETING OF REPRESENTATIVES

24 Ocak Çarşamba günü Sendikamız Yönetim Kurulu ve İstanbul temsilcilerimiz bir araya geldi. Gerçekleşen toplantının ilk bölümünde İSG eğitimi alan temsilcilerimiz, ikinci bölümde soru, talep ve önerilerini Yönetim Kurulumuza aktardı. Soruları yanıtlayan Yönetim Kurulumuz, çeşitli hususlarda bilgiler iletti. Sendika avukatımız gerçekleştirdiği sunumla, temsilcilerimizi hukuki hakları konusunda bilgilendirdi. Temsilcilerimiz de hazırladıkları raporları toplantıda sundu. Yeni imzalanacak TİS'e ilişkin istişarelerde bulunduk.

On 24<sup>th</sup> January Wednesday, Board of Directors of our union and our İstanbul representatives came together. In the first part of this meeting our representatives took OHS trainings; in the second part, they transmitted their questions, demands, advices to Board of Directors. Our Board of Directors answered the questions and transmitted information about many subjects. Our union lawyer informed representatives about their legal rights with his presentation. Our representatives submitted their prepared reports in the meetings. We made consultation about CLA which would be signed.





## GENİŞLETİLMİŞ BAŞKANLAR KURULU TOPLANTISI EXTENDED PRESIDENTS COMMITTEE MEETING

**Geniştirilmiş Başkanlar Kurulu Toplantımızı Florya Crowne Plaza'da gerçekleştirdik. Genel Merkez Yöneticileri, Şube Yöneticileri ve Baştemsilcilerimizin katılımı ile gerçekleştirilen toplantıda durum değerlendirilmesi yapıldı. Özellikle son dönemde artan hukuka aykırı uygulamaların üyeler üzerinde oluşturduğu olumsuz etkilere değinen temsilcilere, işverenle yapılan görüşmelerde belli bir uzlaşma sağlandığı, yakın zamanda güzel gelişmelerin olacağı belirtildi.**

We held our Extended Presidents Committee Meeting in Florya Crowne Plaza. Appreciation of situation was made in meeting which was held with the attendance of General Center Administrators, Branch Administrators, and Head Representatives. A certain compromise was supplied in the meeting being held with employer and good developments would be in near time; those were stated to representatives touching on the negative effects of illegal practices over members increasing especially in recent times.





# DLA

## Değerli Kabin Ekibi Üyelerimiz,

Sendikamız, siz değerli kabin ekibi üyelerimizin dil becerilerini geliştirmesine katkıda bulunmak amacıyla, Türk Hava Yolları'nın düzenlediği DLA İngilizce sınavına yönelik eğitimler başlatmıştır. Eğitimler, Sendikamız Genel Merkezinde deneyimli eğitmen Melek Sönmez tarafından verilecektir.

Derslerimiz DLA sınavının içeriği olan;

- \* General English
- \* Picture Description
- \* Scenarios
- \* Retelling

bölümlerinden oluşmaktadır ve İngilizceyi aktif konuşma hedeflidir.

## Bu Eğitime Nasıl Katılabilirsiniz?

Yenilenen web sayfamıza henüz hiç giriş yapmadıysanız veya mobil uygulamanızı telefonunuza yüklememişseniz aşağıdaki bağlantıda yer alan adımları izleyerek web sayfamızdan kaydınızı sağlayabilirsiniz. Önceden giriş yapan üyelerimiz, etkinlikler kısmından "Kabin Ekiplerine Özel Sınıf Ortamında DLA Eğitimi" etkinliğine giriş yaparak başvurularını yapabilirler.

<http://www.havais.org.tr/nasil/index.html>

- \* Derslerin verimli olması için aşağıda yer alan "Seçiniz" kutucuğundan eğitimleri sırası ile (Eğitim 1, Eğitim 2, Eğitim 3... şeklinde) seçmeniz gerekmektedir.
- \* İki ders devamsızlık yapan üyemiz ne yazık ki DLA İngilizce eğitim hakkını kaybedecektir.
- \* Eğitim için seçtiğiniz gün ve saatte, Sendika Genel Merkezimizin 2. katında bulunan eğitim salonunda bulunmanızı rica ederiz.

**Adres:** İncirli Caddesi No: 68/1 Volkan Apt.  
Bakırköy/İstanbul

## Our Dear Cabin Crew Members,

Our union started education programs for DLA English exam which is organized by Turkish Airlines to be able to contribute our precious cabin crew members' developing their language skills. These courses will be given in our Union's General Center by experienced instructor Melek Sönmez.

Our courses consist of;

- \* General English
- \* Picture Description
- \* Scenarios
- \* Retelling

which are contents of DLA exam and its target is to speak English fluently.

## How Can You Attend This Education Program?

If you have not entered our renewed website yet or you have not installed our mobile application to your phone, you can register from our web site by following the steps in the below link. Our members who have entered before can register by making entrance to "DLA Education in the Class private to Cabin Crew" activity from activities part.

<http://www.havais.org.tr/nasil/index.html>

- \* For courses' being productive, it is necessary to choose the courses from "Choose" box below in order (Course 1, Course 2, Course 3).
- \* Our member who does not attend the courses for two times will unfortunately lose his DLA English education right.
- \* Please be ready in the education saloon in 2<sup>nd</sup> floor of Union General Center at the date and time you have chosen.

**Address:** İncirli Road No: 68/1 Volkan Apt.  
Bakırköy/İstanbul



# HANGAR BULMACA

		İdamı uygulayan. Bir bağlaç.	2	Asker. İsviçre'de İrmak.	Magazin Gazetecileri Derneği.	Klor simgesi. Eğitim ve doktrin komutanlığı.	Türkiye'de bir il. Yönetim.	Nefret eden. Medeni kavim.	İnsaat (-i) yok.
		Şiyyak takımıydız. O gösterme sıfah.	Göz boyası.		Gelişme göstereci. Lokman ruhü.		Dakika. Hortlak.		
		Gelir. Eklemek.		Kuvvet.		Taş ya da maden çıkarılan yer. Sarıyaç.		Kile. İpke.	
Sanat ehli.	Ağ ölçücü dönümler cetvel.	Arkadaş.	Ana. Garip kişi.	5	Yara izi. Anadolu Ajansı.		Nikel simgesi. Türkiye'de bir il.	Lahana.	
Tasa.	Büyük emir. Doktor (Kıs.).			Gelecek.	Mesafe. Rahat.		Cehennem bekçisi. Meşru iş.		
		Bağırma.				Ceylan. Değirmen.		Zihin.	Yabancı. Elektrik Akustik Stimülasyon.
Geri. Mayotte alan adı.		Tayvan plakası. Dizi.		Mühendis cetvel. Taviada uç sayısı.	Cet. Sami kavimlerine vellen ad.	3	Siyasi çekişmelerin geçtiği yer. Ev halkı.		
	İyinin eden. Anne.		Türkiye'de bir il. Eski dilde su.	1		Yanında. Beyaz.		Türk Hava Yolları.	
Bir yapının örüsü. Vinlama sesi.		Kuzu sesi. Öncesiz zaman süresi.		Hektar. Yağ ot.		Çıplak. Soylu.		Uzman. Odun körüğü.	
	Bir kuş türü. Türk para birimi.		Ağ yatak. Yılın yedinci ayı.			Çoğul eki. Boru sesi.		İsim.	Savunma.
Demir simgesi.	Alev. Bağışaktar.		Uzkık anılar.		Akl. Baş çobanı.	Telefon (kısaltma). Adak.		Avaç içi. Eski dilde gösteme.	
	Kırmızı.	Birbirinin elini tutarak. Ulanma duygusu.			Kayınbrader. Abla.		Râci. Köpek.		Dişi deve.
Dişi geyik. Kumandan.		Bir yazı türü. Yayla atılır.				Ayak izi. Bir sazız ilhiyah.		Kıl. Karışık (kısaltma).	
		Kemiklerin toparlamak ucu.		Baba. Müzikte bir nota.		Kişil. Radyumun simgesi.		Akarsu yatağı. Rusya'da evet.	
				Bilgili kimse.	4		Deniz.		
				Felçil. Çok sarhoç.				Büyük irmak.	

## CEVAP



Anahtar kelimeyi e-posta adresimize gönderen 10 üyemize "Psikoloji Kitap Seti" kurayla hediye edilecektir.

Son gönderim 15 Nisan 2018. Cevaplarınızı bekliyoruz...

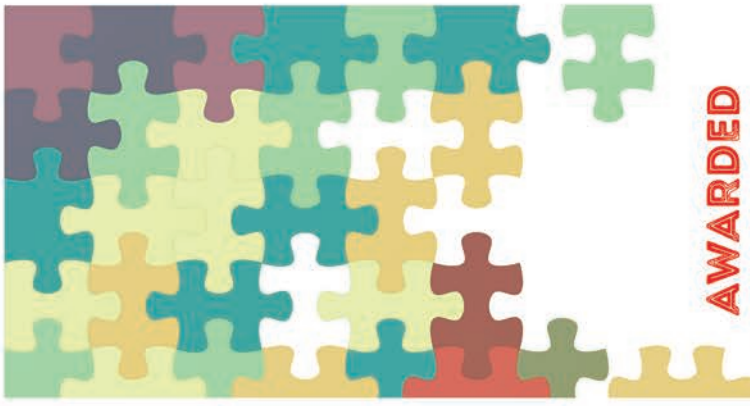


bulmaca@havais.org.tr

Önceki sayımızda yer alan bulmacamızın cevap anahtarı "ZAFER" idi.

**NOT:** Kurallarımız, dijital kura çekme sistemleriyle yapılmaktadır. Kurada kazanan okurlarımıza hediye kitaplarını göndermeye başladık. 😊





AWARDED

# CODE PUZZLE

16	7	12	9	7	13	7	11		7	18	18	5	26		7	23	6		6	26	
20		12	20			19	20	7		7	12		24	3	7	11		22	5	23	20
12		20	7	8	21		21	4	7	17	20	19		21	7	26		3	5	11	
		13	20		7	26		11	5	2		7	13		23	5	6	11		21	
17	7		7	22		21	5	21		11	7	19	6	8		5	2		22	20	
7	22	18	23	20	19		5							25	4			22	7		
26				26	21	4							5	11	20		19	5	11	7	
21	23	7	22			25	21						23		7	4	20	4		6	11
	6	21		18	7	18	20						19	5		25	18	5	7	26	
i	11		22	7	4		23							11	20	26		18	17		
17	5	7	21	12		20	23	23	21		3	7	12		7	26	6	18	20	21	26
20		3		7	15	20		23		20			5	25	8		18	12		5	
	17	20	8	11		14	20	20	21		5	16		26	5		21	13	20		
6	8	20		26	7	21	26	20		18	8	6	25	21	13	25	4				
19	25	4	23	20	15		7	4	21	20			26	7		17	6	14	14	12	



Keyword

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

S E T H O H O

"A set of Psychology Book" will be given as a present by lottery to our 10 members who send the keyword to our e-mail address. **The deadline is 15 February 2018.** We are waiting for your answers...

[bulmaca@havais.org.tr](mailto:bulmaca@havais.org.tr)

The keyword of the puzzle in the former issue was "ZAFER".

Karelerdeki kodlanmış rakamlar bulmacanın ipucunu oluşturuyor. Verilen sayılardaki ipuçları harflere göre diğer kareleri doldurarak tamamlanır.

The encoded numbers in the squares form the clue of the puzzle. The clues in the given numbers are completed by filling in the other squares according to the letters.

**NOTE:** Our lots will be made via digital lot systems. We began to send the present books to our readers who won the lot. 😊

SEYAHAT  
ÖZ ÇEKİMİNİ  
GÖNDER

YAYINLAYALIM

SEND YOUR  
TRAVEL SELFIE  
TO US, LET'S  
PUBLISH IT

HEDİYELERİ KAZAN  
WIN THE PRIZES

Seyahat öz çekimini gönderen 10 üyemize "edebiyat kitap seti" kurayla hediye edilecektir. Öz çekim gönderimlerinizden bazıları dergimizde yayınlanacak, hepsi dijital bültende yayınlanacaktır. Son gönderim 1 Nisan 2018. Gönderimlerinizi bekler, emniyetli seyahatler dileriz.

"A set of Literature Book" will be given as a present by lottery to our 10 members who send their travel selfie to us. Some of your selfie will be published in our journal, all of them will be published in digital bulletin. The deadline is 1 April 2018. We are waiting for your selfie, we wish secure travels for you.

İsminiz | Name:

Seyahatiniz | Trip

Nereden | Start:

Nereye | Destination:

seyahat@havais.org.tr



SEN  
OLMADAN  
OLMAZ

NOT  
WITHOUT  
YOU

## NAŞIL ÜYE OLURUM? HOW CAN I BE A MEMBER?

- Postaneden alacağınız e-devlet şifrenizle veya internet bankacılığı şifrenizle [www.turkiye.gov.tr](http://www.turkiye.gov.tr) web sitesine girin.  
Enter the web site [www.turkiye.gov.tr](http://www.turkiye.gov.tr) with your e-state password which you will get from post office or with your internet bank password.
- Bilgilerinizi güncelledikten sonra sol tarafta yer alan "e-hizmetler"e tıklayın.  
After updating your information, click "e-services" in the left side.
- Açılan ekranda çalışma ve sosyal güvenlik bakanlığı başlığının altında "sendika üyelik işlemleri"ne tıklayın.  
Click "Union Membership Procedures" under the title of Ministry of Social and Labor Security in the screen.
- Taşımacılık iş kolunda sizin sendikanız olan Hava-İş'i seçerek onaylaya basın.  
By choosing Hava-İş which is your union in the transportation business branch, click "Approve".

SENİNLE BİRLİKTE ESKİSİNDEN ÇOK DAHA BÜYÜK VE GÜÇLÜ BİR AİLEYİZ...  
WITH YOU, WE ARE A BIGGER AND MORE POWERFUL FAMILY THAN BEFORE...



*Biz bize  
yeteriz...*



# HATIRDA KALANLAR & TARİHTE İZ BIRAKANLAR

THOSE WHO STAY IN MEMORY &  
THOSE WHO LEAVE A MARK IN HISTORY

Vefatının 45. yılında Türk Halk Ozanımız  
Âşık Veysel Şatıroğlu'nu rahmetle anıyoruz.

We commemorate Turkish Public Poet Âşık Veysel Şatıroğlu  
with mercy in his 45<sup>th</sup> death anniversary.

*Dostlar beni hatırlasın...*  
*May our friends remember me...*

*Âşık Veysel*

*1894-1973*



# ŞEHİT ONBAŞI MEHMET'İN AİLESİ BİZE EMANET

Siz de bağışlarınızla  
şehit ve gazi ailelerine  
destek olun.



Bağışlarınız için:  
[mehmetcik.org.tr](http://mehmetcik.org.tr)

**MEHMETÇİK  
VAKFI**



*Biz bize yeteriz...*



[www.havais.org.tr](http://www.havais.org.tr)

MART | NİSAN  
MARCH | APRIL  
2018